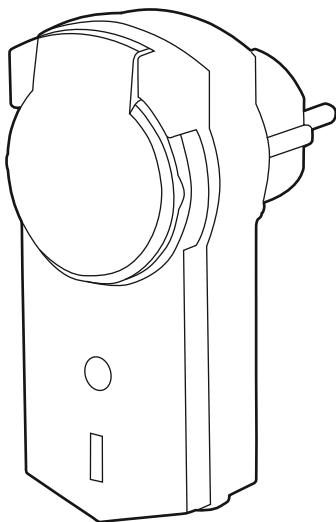


Radio Controlled Socket

„Outdoor“

Funksteckdose



Operating Instructions

GB

Bedienungsanleitung

D

Mode d'emploi

F

Instrucciones de uso

E

Gebruiksaanwijzing

NL

Istruzioni per l'uso

I

Instrukcja obsługi

PL

Használati útmutató

H

Manual de utilizare

RO

Návod k použití

CZ

Návod na použitie

SK

Manual de instruções

P

Bruksanvisning

S

Руководство по эксплуатации

RUS

Работна инструкция

BG

Οδηγίες χρήσης

GR

Kullanma kılavuzu

TR

Käyttöohje

FIN

Thank you for choosing a Hama product. Take your time and read the following instructions and information completely. Please keep these instructions in a safe place for future reference. If you sell the device, please pass these operating instructions on to the new owner.

### 1. Package Contents

- 433 MHz radio-controlled socket
- These operating instructions

### 2. Safety Notes

- Do not connect units in series
- Do not cover when in use
- There is voltage running through the socket unless it is unplugged
- Only switch on and use with the safety covers closed
- Do not use the radio-controlled socket if there is visible damage to the housing
- Repair work may only be performed by qualified experts or a specialist retailer
- The radio-controlled socket meets the requirements for the IP 44 rating, meaning it is splash-proof and is suitable for outdoor use. Water jets should not be aimed at the product (e.g. a garden hose or other irrigation systems)! Operate the product either indoors or in protected outdoor areas (e.g. below eaves/roof overhang, in a garage, etc.). Protect the product from rain. Otherwise there is a risk of a life-threatening electric shock!
- Never connect the radio-controlled socket to an extension cable or adapter. It must be plugged directly into a mains socket. Connecting the timer in any other way may cause it to overheat.
- Use the timer switch only in permanent wall sockets.
- Do not operate the product outside the power limits given in the specifications.
- Disconnect from the mains before cleaning the device.
- Do not use this product with any devices that are motorised or any devices that have a rotating component or workpiece. There is a risk of injury.

### 3. Connecting and getting started

#### Note



On extending Hama radio-controlled socket sets. It cannot be guaranteed that radio remote controls of other manufacturers will work.

Plug the radio-controlled socket into an outdoor earthed socket.

To test the radio-controlled socket and for manual use without a remote control, press the "On/Off" button. When the button is pressed, the LED of the radio-controlled socket should light up. When you press the button again, the LED should go out. Next plug the IP44 mains plug of the electrical device you wish to connect into the earthed socket of the timer.

The product may only be used indoors or in protected outdoor areas (e.g. below eaves/roof overhang, in a garage, etc.).

### 4. Learn function of the radio-controlled socket

Press and hold the "LEARN" button for approx. 3 seconds until the LED starts to flash. Then select the desired channel by pressing the corresponding "ON" button.

The LED on the radio-controlled will stop blinking when it has successfully learnt the frequency. If the learning is unsuccessful, the remote control socket will leave learn mode after 15 seconds. In this case, repeat the process. It is also possible to assign a channel multiple times (multiple radio-controlled sockets can respond to the same remote control button).

If you wish to delete a programmed channel, first press the "LEARN" button until the LED flashes. Press the "OFF" button for the channel to remove its programming.

## 5. Troubleshooting

### 5.1 Remote control does not work

Check whether the battery has been inserted with the poles facing the proper directions. You can check this by making sure that the label on the battery corresponds to the polarity marked inside the battery compartment.

If the control LED on the remote control does not light up when you press a button, even when the battery has been inserted correctly, then it is possible that the remote control has a technical defect. If this is the case, please contact our customer service team or the retailer where you purchased this product.

### 5.2 The radio-controlled socket cannot be switched on or off even though the remote control is working properly

Repeat the steps above under "Learn function of the radio-controlled socket" and, if necessary, contact Hama technical support or the retailer where you purchased this product.

## 6. Care and Maintenance

Only clean this product with a slightly damp, lint-free cloth and do not use aggressive cleaning agents.

## 7. Warranty Disclaimer

Hama GmbH & Co. KG assumes no liability and provides no warranty for damage resulting from improper installation/mounting, improper use of the product or from failure to observe the operating instructions and/or safety notes.

## 8. Service and Support

Please contact Hama Product Consulting if you have any questions about this product.


Hotline: +49 9091 502-0 (German/English)

Further support information can be found here:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technical Data

Input voltage	250 V~/50 Hz/16 A
Output voltage	250 V~/50 Hz/16 A
Maximum connection power	16 (2) A, 3680 W; i.e. up to 16 A for resistive loads and up to 2 A for inductive loads
Signal frequency	433.92 MHz
Transmitter duty cycle	< 10 %
Receivers category	Class 3

## 10. Declaration of Conformity

 Hereby, Hama GmbH & Co KG declares that the radio equipment type [00223582] is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Hama Produkt entschieden haben!

Nehmen Sie sich Zeit und lesen Sie die folgenden Anweisungen und Hinweise zunächst ganz durch. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung anschließend an einem sicheren Ort auf, um bei Bedarf darin nachschlagen zu können. Sollten Sie das Gerät veräußern, geben Sie diese Bedienungsanleitung an den neuen Eigentümer weiter.

## 1. Packungsinhalt

- Funksteckdose 433 MHz
- diese Bedienungsanleitung

## 2. Sicherheitshinweise

- Nicht hintereinander stecken
- Nicht abgedeckt betreiben
- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker
- Nur mit geschlossenen Sicherheitsabdeckungen in Betrieb nehmen bzw. betreiben
- Verwenden Sie die Funksteckdosen nicht, wenn offensichtliche Schäden am Gehäuse ersichtlich sind.
- Reparaturen nur von geschultem Personal oder vom örtlichen Fachhändler durchführen lassen.
- Die Funksteckdose entspricht der Vorschrift IP 44, das heißt, die Funksteckdose ist Spritzwasser geschützt und somit für den Außenbereich geeignet. Es darf kein direktes Strahlwasser (z.B. aus einem Gartenschlauch oder anderen Bewässerungssystemen) auf das Produkt gerichtet werden! Betreiben Sie das Produkt entweder im Innenbereich oder im geschützten Außenbereich, z.B. unter einem Dachvorsprung oder in einer Garage. Setzen Sie das Produkt niemals Niederschlägen aus! Andernfalls besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlag!
- Schließen Sie die Funksteckdose niemals an ein Verlängerungskabel oder einen Adapter an, sondern nur direkt an die Steckdose, da dies sonst zu Überhitzung führen kann.
- Verwendung der Zeitschaltuhr nur in festinstallierten Wandsteckdosen.
- Betreiben Sie das Produkt nicht außerhalb seiner in den technischen Daten angegebenen Leistungsgrenzen.

- Gerät vor der Reinigung vom Netz trennen
- Betreiben Sie mit diesem Produkt keine motorgetriebenen Endgeräte oder Endgeräte, die ein rotierendes Geräteteil oder Werkzeug antreiben. Es besteht Verletzungsgefahr.

## 3. Anschluss und Inbetriebnahme

### Hinweis



Zur Erweiterung von Hama-Funksteckdosensets. Eine Funktion mit Funkfernbedienungen von anderen Herstellern kann nicht garantiert werden.

Stecken Sie bitte die Funksteckdose in eine Schutzkontaktsteckdose für den Außenbereich. Zum Testen der Funktion und zur manuellen Bedienung ohne Fernbedienung betätigen Sie bitte die Taste „On/Off“. Beim Betätigen der Taste sollte die LED an der Funksteckdose aufleuchten und beim erneuten Betätigen der Taste wieder erlöschen. Danach den Netzstecker (IP44) des zu schaltenden Elektrogerätes in die Schutzkontaktsteckdose des Timers stecken. Das Produkt darf nur im Innenbereich oder im geschützten Außenbereich verwendet werden (z.B. unter einem Dachvorsprung, in einer Garage o.ä.).

## 4. Lernfunktion der Funksteckdose

Drücken und halten Sie die „LEARN“-Taste für ca. 3 Sekunden bis die LED blinkt, wählen Sie nun auf der Fernbedienung (nicht im Lieferumfang) den gewünschten Kanal durch Drücken der entsprechenden „ON“-Taste. Die LED der Funksteckdose hört auf zu blinken, sobald erfolgreich angelernt wurde. Sollte das Anlernen fehlgeschlagen sein, verlässt die Funksteckdose nach 15 Sekunden den Lern-Modus. In diesem Fall wiederholen Sie den Vorgang erneut. Eine Mehrfachbelegung (mehrere Funksteckdosen reagieren auf den gleichen Kanal der Fernbedienung) ist möglich. Möchten Sie einen programmierten Kanal wieder löschen, drücken Sie erst die Taste „LEARN“ bis die LED blinkt. Durch Drücken der entsprechenden „OFF“-Taste auf der Fernbedienung heben Sie die Programmierung wieder auf.

## 5. Problembeseitigung

### 5.1 Fernbedienung zeigt keine Funktion

Bitte überprüfen Sie, ob die Batterie polungsrichtig eingelegt ist. Sie können dies anhand der Aufschrift auf der Batterie und der Polungsangabe im Batteriefach überprüfen.

Sollte die Kontroll-LED der Fernbedienung beim Betätigen einer Taste, trotz korrekt eingelegter Batterie, nicht aufleuchten, handelt es sich höchstwahrscheinlich um einen technischen Defekt an der Fernbedienung. In diesem Fall wenden Sie sich bitte an unseren technischen Kundendienst oder an den Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

### 5.2 Funksteckdose lässt sich trotz funktionierender Fernbedienung nicht ein- bzw. ausschalten

Bitte wiederholen Sie die Schritte siehe „Lernfunktion der Funksteckdose“, ggf. wenden Sie sich bitte an den technischen Support der Firma Hama oder an Ihren Händler, bei dem Sie dieses Produkt gekauft haben.

## 6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie dieses Produkt nur mit einem fusselfreien, leicht feuchten Tuch und verwenden Sie keine aggressiven Reiniger.

## 7. Haftungsausschluss

Die Hama GmbH & Co. KG übernimmt keinerlei Haftung oder Gewährleistung für Schäden, die aus unsachgemäßer Installation, Montage und unsachgemäßem Gebrauch des Produktes oder einer Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und/oder der Sicherheitshinweise resultieren.

## 8. Service und Support

Bitte wenden Sie sich bei Fragen zum Produkt gerne an die Hama-Produktberatung.

Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technische Daten

Eingangsspannung	250 V~/50 Hz/16 A
Ausgangsspannung	250 V~/50 Hz/16 A
Maximale Anschlussleistung	16 (2) A, 3680W; d.h. bei Widerstandslast max. 16A/ bei induktiver Last max. 2 A
Empfangsfrequenz	433.92 MHz
Transmitter Einschaltdauer	< 10 %
Kategorie Receiver	Class 3

## 10. Konformitätserklärung

 Hiermit erklärt die Hama GmbH & Co KG, dass der Funkanlagentyp [00223582] der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit Hama !

Veuillez prendre le temps de lire l'ensemble des remarques et consignes suivantes. Veuillez conserver ce mode d'emploi à portée de main afin de pouvoir le consulter en cas de besoin. Transmettez-le au nouveau propriétaire avec l'appareil le cas échéant.

### 1. Contenu de l'emballage

- Prise sans fil 433 Mhz
- Le présent mode d'emploi

### 2. Consignes de sécurité

- Ne pas brancher en série.
- Ne pas couvrir lors du fonctionnement.
- Hors tension uniquement lorsque la fiche est débranchée.
- Ne mettre en service ou n'utiliser qu'avec des caches de sécurité fermés.
- N'utilisez pas les prises sans fil si des dommages apparents sont visibles sur le boîtier.
- Ne confiez les réparations qu'à un personnel qualifié ou à votre revendeur local.
- La prise sans fil répond à la norme IP 44, ce qui signifie qu'elle est protégée contre les projections d'eau et convient donc pour l'extérieur. Aucun jet d'eau direct (provenant par exemple d'un tuyau d'arrosage ou d'autres systèmes d'irrigation) ne doit être dirigé vers le produit ! Utilisez le produit soit à l'intérieur, soit à l'extérieur en zone protégée, par exemple sous un avant-toit ou dans un garage. N'exposez jamais le produit à des précipitations ! Dans le cas contraire, il existe un risque de choc électrique mortel !
- Ne branchez jamais la prise sans fil sur une rallonge ou un adaptateur, mais uniquement directement sur la prise de courant, car, dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une surchauffe.
- Utilisation de la minuterie uniquement dans des prises murales fixes.
- N'utilisez pas le produit en dehors des limites de puissance indiquées dans les caractéristiques techniques.

- Débrancher l'appareil avant son nettoyage
- Ne faites pas fonctionner des appareils à moteur ou des appareils entraînant une partie d'appareil ou un outil rotatif(-ve) avec ce produit. Risque de blessure.

### 3. Raccordement et mise en service

#### Remarque



Pour compléter les kits de prises sans fil Hama. Le fonctionnement avec des télécommandes radio d'autres fabricants ne peut pas être garanti.

Veuillez brancher la prise sans fil dans une prise de courant avec contact de protection pour l'extérieur. Pour tester le fonctionnement et pour une utilisation manuelle sans télécommande, veuillez actionner la touche "On/Off". Lorsque la touche est actionnée, la LED de la prise sans fil doit s'allumer puis s'éteindre lorsque la touche est à nouveau actionnée. Branchez ensuite la fiche secteur (IP44) de l'appareil électrique à commuter dans la prise à contact de protection de la minuterie. Le produit ne peut être utilisé qu'à l'intérieur ou dans un espace extérieur protégé (par exemple sous un avant-toit, dans un garage etc.).

### 4. Fonction d'apprentissage de la prise sans fil

Appuyez sur la touche "LEARN" et maintenez-la enfoncée pendant environ 3 secondes jusqu'à ce que la LED clignote. Sélectionnez ensuite le canal souhaité sur la télécommande (non fournie) en appuyant sur la touche "ON" correspondante. La LED de la prise sans fil s'arrête de clignoter dès que l'apprentissage a réussi.

Si l'apprentissage a échoué, la prise sans fil quitte le mode d'apprentissage après 15 secondes. En pareil cas, recommencez l'opération. Une affectation multiple (plusieurs prises sans fil réagissent au même canal de la télécommande) est possible.

Si vous souhaitez effacer un canal programmé, appuyez d'abord sur la touche "LEARN" jusqu'à ce que la LED clignote. En appuyant sur la touche "OFF" correspondante de la télécommande, vous annulez à nouveau la programmation.

## 5. Résolution des problèmes

### 5.1 La télécommande ne fonctionne pas

Veillez vérifier que la pile est insérée en respectant la polarité. Vous pouvez le vérifier en regardant l'inscription sur la pile et l'indication de la polarité dans le compartiment de la pile.

Si la LED de contrôle de la télécommande ne s'allume pas lorsque vous appuyez sur une touche alors que la pile est correctement insérée, il s'agit très probablement d'un défaut technique de la télécommande. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service technique ou au revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit.

### 5.2 La prise sans fil ne peut pas être activée ou désactivée malgré un bon fonctionnement de la télécommande

Veillez répéter les étapes décrites dans "Fonction d'apprentissage de la prise sans fil", le cas échéant, veuillez contacter le support technique de la société Hama ou le revendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit.

## 6. Soins et entretien

Nettoyez le produit uniquement à l'aide d'un chiffon non pelucheux légèrement humide ; évitez tout détergent agressif.

## 7. Exclusion de responsabilité

La société Hama GmbH & Co. KG décline toute responsabilité en cas de dommages provoqués par une installation, un montage ou une utilisation non conformes du produit ou encore provoqués par le non-respect des consignes du mode d'emploi et/ou des consignes de sécurité.

## 8. Service clientèle et assistance

En cas de question concernant le produit, veuillez vous adresser au service de conseil produits de Hama.

Ligne téléphonique directe : +49 9091 502-0 (allemand/anglais)

Vous trouverez de plus amples informations concernant l'assistance ici : [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Caractéristiques techniques

Tension d'entrée	250 V/50 Hz/16 A
Tension de sortie	250 V/50 Hz/16 A
Puissance de raccordement maximale	16 (2) A, 3 680 W ; c.-à-d. pour une charge résistive max. 16 A/pour une charge inductive max. 2 A
Fréquence de réception	433,92 MHz
Émetteur Facteur de marche	< 10 %
Catégorie du récepteur	Class 3

## 10. Déclaration de conformité



Le soussigné, Hama GmbH & Co KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type [00223582] est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante : [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Le agradecemos que se haya decidido por un producto de Hama.

Tómese tiempo y léase primero las siguientes instrucciones e indicaciones. Después, guarde estas instrucciones de manejo en un lugar seguro para poder consultarlas cuando sea necesario. Si vende el aparato, entregue estas instrucciones de manejo al nuevo propietario.

### 1. Contenido del paquete

- enchufa inalámbricos de 433 MHz
- diese Bedienungsanleitung

### 2. Instrucciones de seguridad

- No realice conexiones consecutivas
- El aparato no se debe operar tapado
- La ausencia de tensión sólo se consigue con el conector desenchufado
- Para la puesta en servicio o la operación del aparato deben estar cerradas las cubiertas de seguridad.
- No utilice los enchufes inalámbricos si detecta deterioros visibles en la carcasa.
- Encargue los trabajos de reparación sólo a personal formado o al proveedor local.
- El enchufe inalámbrico cumple los requisitos de IP 44, es decir, el enchufe inalámbrico es a prueba de salpicaduras de agua, lo que lo hace apto para el uso en el exterior. No someta el producto al disparo directo de un chorro de agua (p. ej. desde una manguera u otros sistemas de riego). Utilice el producto en interiores o en áreas exteriores protegidas, p. ej. bajo saledizos o en un garaje. No exponga el producto a las precipitaciones. De lo contrario, existe peligro de sufrir una electrocución con peligro de muerte.
- No conecte nunca el enchufe inalámbrico a un cable de prolongación o a un adaptador, sino sólo directamente al enchufe hembra; de otro modo, hay peligro de sobrecalentamiento.
- Uso del temporizador solo en enchufes de pared fijos.
- No opere el producto fuera de los límites de potencia indicados en los datos técnicos.
- Antes de limpiar el aparato, desenchúfelo de la red de corriente

- No opere con el producto terminales a motor o terminales que accionen partes o herramientas rotatorias. Existe peligro de sufrir lesiones.

### 3. Conexión y puesta en servicio

#### Nota

Para la ampliación de sets de enchufes inalámbricos Hama. No se garantiza el funcionamiento con mandos a distancia inalámbricos de otros fabricantes.

Coloque el enchufe inalámbrico en una toma de corriente con puesta a tierra para exteriores. Para comprobar el funcionamiento y para el manejo manual sin mando a distancia pulse la tecla „On/Off“. Al pulsar la tecla debería iluminarse el LED en el enchufe inalámbrico y volver a apagarse al pulsar de nuevo la tecla.

Seguidamente, enchufe el conector (IP44) del aparato que desee conectar en la toma de corriente con puesta a tierra del temporizador.

El producto solo debe utilizarse en interiores o en áreas exteriores protegidas (p. ej. bajo saledizos o en un garaje o similar).

### 4. Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico

Pulse y mantenga pulsada la tecla „LEARN“ durante aprox. 3 segundos hasta que comience a parpadear el LED, Y seleccione entonces en el mando a distancia (no incluido en suministro) el canal deseado pulsando la tecla „ON“ correspondiente. El LED del enchufe inalámbrico deja de parpadear tan pronto como se ha efectuado con éxito el aprendizaje.

Si hubiera fracasado el aprendizaje el enchufe inalámbrico sale al cabo de 15 segundos del modo de aprendizaje. En este caso, repita el proceso. Una asignación múltiple (varios enchufes inalámbricos reaccionan al mismo canal del mando a distancia) es posible.

Si desea borrar un canal programado, mantenga pulsada primero la tecla „LEARN“ hasta que el LED parpadee. Pulsando la tecla „OFF“ correspondiente del mando a distancia, la programación se borra.



## 5. Solución de problemas

### 5.1 Control remoto no funciona

Asegúrese de que la pila está colocada con la polaridad correcta. Puede comprobarlo en base a la indicación en la pila y la indicación de polaridad en el compartimento de la pila.

Si a pesar de la pila colocada correctamente no se ilumina el LED de control del mando a distancia al pulsar una tecla, es muy probable que hay un defecto técnico en el mando a distancia. Diríjase en este caso a nuestro servicio técnico o al comercio al que adquirió este producto.

### 5.2 No se puede conectar o desconectar el enchufe inalámbrico a pesar del mando a distancia en funcionamiento.

Repita los pasos señalados en „Función de aprendizaje del enchufe inalámbrico“, si fuese preciso, diríjase al soporte técnico de Hama o al comercio al que adquirió este producto.

## 6. Mantenimiento y cuidado

Limpie este producto sólo con un paño ligeramente humedecido que no deje pelusas y no utilice detergentes agresivos.

## 7. Exclusión de responsabilidad

Hama GmbH & Co KG no se responsabiliza ni concede garantía por los daños que surjan por una instalación, montaje o manejo incorrectos del producto o por la no observación de las instrucciones de manejo y/o de las instrucciones de seguridad.


## 8. Servicio y soporte

Si tiene que hacer alguna consulta sobre el producto, diríjase al asesoramiento de productos Hama.  
Línea directa: +49 9091 502-0 (Alemán/Inglés)  
Encontrar más información de soporte aquí:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Datos técnicos

Tensión de entrada	250 V~/50 Hz/16 A
Tensión de salida	250 V~/50 Hz/16 A
Potencia máxima de conexión	16 (2) A, 3680 W; es decir, con una carga óhmica de máx. 16A / con carga inductiva máx. 2 A
Frecuencia de recepción	433.92 MHz
Duración de encendido	< 10 %
Categoría	Class 3

## 10. Declaración de conformidad

 Por la presente, Hama GmbH & Co KG, declara que el tipo de equipo radioeléctrico [00223582] es conforme con la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Hartelijk dank dat u voor een product van Hama hebt gekozen!

Neem de tijd om de volgende aanwijzingen en instructies volledig door te lezen. Berg deze gebruiksaanwijzing vervolgens op een goede plek op zodat u hem als naslagwerk kunt gebruiken. Mocht u het toestel verkopen, geeft u dan ook deze gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar.

### 1. Inhoud van de verpakking

- Draadloos te bedienen stopcontact 433 MHz
- deze gebruiksaanwijzing

### 2. Veiligheidsinstructies

- Niet achter elkaar aansluiten
- Niet afgedekt gebruiken
- Alleen spanningsvrij als de stekker is uitgetrokken
- Alleen in gebruik nemen of bedienen met gesloten veiligheidskappen
- Gebruik de draadloos te bedienen stopcontacten niet als de behuizing duidelijk beschadigd is.
- Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geschoold personeel of door de plaatselijke vakhandelaar.
- Het draadloos te bedienen stopcontact voldoet aan de IP 44-voorschriften, wat betekent dat het draadloos te bedienen stopcontact spatwaterdicht is en dus geschikt voor gebruik buitenshuis. Er mag geen directe waterstraal (bijv. van een tuinslang of andere irrigatiesystemen) op het product worden gericht! Gebruik het product binnenshuis of in een beschermde buitenruimte, bijv. onder een afdak of in een garage. Stel het product nooit bloot aan neerslag! Anders bestaat het gevaar van een levensgevaarlijke elektrische schok!
- Sluit het draadloos te bedienen stopcontact nooit op een verlengsnoer of adapter aan, maar alleen rechtstreeks op het stopcontact; anders kan dit leiden tot oververhitting.
- Gebruik de schakelklok alleen in vast geïnstalleerde wandcontactdozen.
- Gebruik het product niet buiten de in de technische gegevens vermelde vermogensgrenzen.
- Koppel het apparaat los van het lichtnet voordat u het reinigt

- Stel met dit product geen door een motor aangedreven eindapparatuur of eindapparatuur die een roterend onderdeel of gereedschap aandrijft in bedrijf. Risico op letsel.

### 3. Aansluiting en ingebruikneming

#### Aanwijzing

Ter uitbreiding van de draadloze stopcontact-set van Hama. De werking met draadloze afstandsbedieningen van andere fabrikanten kan niet worden gegarandeerd.

Steek het draadloos te bedienen stopcontact in een stopcontact voor gebruik buitenshuis met randaarde. Druk op de knop "On/Off" om de werking te testen en voor handmatige bediening zonder afstandsbediening. Wanneer de knop wordt ingedrukt, moet de led op het draadloos te bedienen stopcontact oplichten en weer uitgaan als de knop opnieuw wordt ingedrukt.

Steek vervolgens de stekker (IP44) van het te schakelen elektrische apparaat in het gearde stopcontact van de schakelklok.

Het product mag alleen binnenshuis of in beschermde buitenruimten (bijv. onder een afdak, in een garage of iets dergelijks) worden gebruikt.

#### 4. Leerfunctie van het draadloos te bedienen stopcontact

Houd de "LEARN"-knop gedurende ca. 3 seconden ingedrukt tot de led knippert, selecteer nu op de afstandsbediening (niet meegeleverd) het gewenste kanaal door op de betreffende "ON"-toets te drukken. De led van het draadloos te bedienen stopcontact stopt met knipperen zodra dit met succes is ingeleerd.

Als het inleren mislukt, dan verlaat het draadloos te bedienen stopcontact na 15 seconden de leermodus. Herhaal in dit geval het proces. Meervoudige bezetting (meerdere draadloos te bedienen stopcontacten reageren op hetzelfde kanaal van de afstandsbediening) is mogelijk.

Als u een geprogrammeerd kanaal wilt verwijderen, drukt u eerst op de "LEARN"-knop totdat de led knippert. U kunt de programmering annuleren door op de betreffende "OFF"-knop op de afstandsbediening te drukken.

## 5. Problemen oplossen

### 5.1 De afstandsbediening werkt niet

Controleer of de batterij met de juiste polariteit is geplaatst. U kunt dit controleren aan de hand van het opschrift op de batterij en de polariteitsinformatie in het batterijvak.

Als de controle-led van de afstandsbediening niet gaat branden zodra er een knop wordt ingedrukt, ondanks correct geplaatste batterij, dan is er hoogstwaarschijnlijk sprake van een technisch defect aan de afstandsbediening. Neem in dat geval contact op met ons technische ondersteuningsteam of de dealer waar u dit product hebt gekocht.

### 5.2 Het draadloos te bedienen stopcontact kan ondanks werkende afstandsbediening niet worden in- of uitgeschakeld

Herhaal de stappen bij "Leerfunctie van het draadloos te bedienen stopcontact", neem indien nodig contact op met de technische ondersteuning van Hama of de dealer waar u dit product hebt gekocht.

## 6. Onderhoud en verzorging

Reinig dit product uitsluitend met een pluisvrije, licht vochtige doek en gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen.

## 7. Uitsluiting aansprakelijkheid

Hama GmbH & Co. KG is niet aansprakelijk voor en verleent geen garantie op schade die het gevolg is van ondeskundige installatie, montage en ondeskundig gebruik van het product of het niet in acht nemen van de handleiding en/of veiligheidsinstructies.

## 8. Service en support

Bij vragen over het product kunt u altijd contact opnemen met Hama-productadvies.  
Hotline: +49 9091 502-0 (Dui/Eng)  
Meer support-informatie vindt u hier:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technische gegevens

Ingangsspanning	250 V~/50 Hz/16 A
Uitgangsspanning	250 V~/50 Hz/16 A
Maximaal aansluitvermogen	16(2)A, 3680W; d.w.z. bij ohmse belasting max. 16A / bij inductieve belasting max. 2 A
Ontvangstfrequentie	433.92 MHz
Transmitter Inschakelduur	< 10 %
Categorie receiver	Class 3

## 10. Conformiteitsverklaring



Hama GmbH & Co KG verklaart hierbij dat dit toestel [00223582] zich in overeenstemming met de essentiële eisen en aan de overige relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU bevindt. De conformiteitsverklaring overeenkomstig de desbetreffende Richtlijn vindt u onder:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Grazie per avere acquistato un prodotto Hama!  
Prima di iniziare a utilizzare il prodotto, si prega di prendersi il tempo necessario per leggere le istruzioni e le informazioni descritte di seguito. Custodire quindi il presente libretto in un luogo sicuro e consultarlo qualora si renda necessario. In caso di cessione dell'apparecchio, consegnare anche il presente libretto al nuovo proprietario.

## 1. Contenuto della confezione

- Presa radiocomandata 433 MHz
- Il presente libretto di istruzioni

## 2. Istruzioni di sicurezza

- Non collegare in successione
- Non coprire il prodotto quando è in funzione
- Il prodotto è privo di tensione soltanto quando è disconnessa la spina elettrica
- Metterlo in funzione e utilizzarlo soltanto con i coperchi di sicurezza chiusi
- Non utilizzare le prese radiocomandate se presentano danneggiamenti evidenti sull'involucro.
- Fare eseguire le riparazioni soltanto a operatori qualificati o al rivenditore autorizzato locale.
- La presa radiocomandata è conforme al grado di protezione IP 44, per cui è resistente agli spruzzi d'acqua e quindi adatta per l'uso in aree esterne. Non dirigere getti d'acqua diretti (ad es. i tubi dell'impianto di irrigazione del giardino o di altro tipo) sul prodotto! Utilizzare il prodotto in ambienti interni oppure in aree esterne protette, ad es. riparato da una gronda o in un garage. Non esporre in nessun caso il prodotto alla pioggia! In caso contrario, sussiste il pericolo di morte dovuto a scariche elettriche!
- Per evitare surriscaldamenti, non collegare in nessun caso la presa radiocomandata a un cavo di prolunga o a un adattatore, bensì soltanto direttamente a una presa di corrente.
- Collegare il timer soltanto a prese elettriche installate a muro.
- Non utilizzare il prodotto oltre i limiti di potenza indicati nei dati tecnici.
- Scollegare l'apparecchio dalla presa elettrica
- Non utilizzare il prodotto per alimentare dispositivi a motore o apparecchiature che azionano parti o utensili rotanti. Pericolo di infortunio.

## 3. Collegamento e messa in funzione

### Nota



Per ampliare il set di prese radiocomandate Hama. Una funzione con telecomandi di altri produttori non può essere garantita.

Inserire la presa radiocomandata in una presa elettrica da esterni dotata di contatto di protezione. Per effettuare un test di funzionamento e utilizzare il prodotto in modalità manuale senza telecomando, premere il tasto "On/Off". Dopo averlo premuto, si accende il LED della presa radiocomandata, che quindi si spegne alla successiva pressione del tasto. Collegare quindi la spina (IP44) del dispositivo elettrico da alimentare alla presa con contatto di protezione del timer. Utilizzare il prodotto soltanto in ambienti interni oppure in aree esterne protette, (ad es. riparato da una gronda o in un garage).

## 4. Funzione di apprendimento della presa radiocomandata

Premere il tasto "LEARN" per circa 3 secondi fino al lampeggiamento del LED, quindi selezionare sul telecomando (non fornito in dotazione) il canale desiderato premendo il tasto "ON" corrispondente. Al termine del processo di apprendimento, il LED della presa radiocomandata cessa di lampeggiare. Qualora il processo non vada a buon fine, la presa radiocomandata esce dalla modalità di apprendimento dopo 15 secondi. In tal caso, ripetere l'operazione. Il prodotto consente anche una multiprogrammazione (risposta di più prese radiocomandate a uno stesso canale del telecomando). Per cancellare un canale programmato, premere il tasto "LEARN" fino al lampeggiamento del LED. Premendo il relativo tasto "OFF" del telecomando, viene cancellata la programmazione.

## 5. Risoluzione dei problemi

### 5.1 Il telecomando non dà segni di vita

Verificare che la batteria sia stata inserita nella polarità corretta. Effettuare questa verifica seguendo i simboli riportati sulla batteria e l'etichetta di indicazione dei poli della sede della batteria.

Qualora premendo un tasto non si accenda il LED di controllo del telecomando, nonostante il corretto inserimento della batteria, la causa del problema potrebbe essere con tutta probabilità la presenza di un guasto tecnico del telecomando. In tal caso, rivolgersi al nostro servizio di assistenza tecnica o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

### 5.2 Impossibile accendere o spegnere la presa radiocomandata nonostante il telecomando funzioni

Ripetere i passaggi descritti al punto "Funzione di apprendimento della presa radiocomandata". Se necessario, rivolgersi al servizio di assistenza tecnica Hama o al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

## 6. Cura e manutenzione

Pulire il presente prodotto servendosi di un panno anti-pelucchi leggermente umido, senza utilizzare detergenti aggressivi.

## 7. Esclusione di garanzia

Hama GmbH & Co. KG declina ogni responsabilità o garanzia per danni dovuti all'installazione, al montaggio e all'utilizzo non conforme del prodotto, nonché alla mancata osservanza delle istruzioni d'uso e/o di sicurezza.

## 8. Assistenza e supporto

In caso di domande sul prodotto, rivolgersi alla Consulenza prodotto Hama.


Hotline: +49 9091 502-0 (tedesco/inglese)

Altre informazioni sul supporto sono disponibili in: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Dati tecnici

Tensione di ingresso	250 V~/50 Hz/16 A
Tensione di uscita	250 V~/50 Hz/16 A
Potenza massima collegabile	16 (2) A, 3680W; cioè con carico resistivo max. 16A/ con carico induttivo max. 2 A
Frequenza di ricezione	433,92 MHz
Durata di inserimento del trasmettitore	< 10 %
Categoria ricevitore	Classe 3

## 10. Dichiarazione di conformità

 Hama GmbH & Co KG dichiara che il tipo di apparecchiatura radio [00223582] è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Dziękujemy za zakup produktu firmy Hama! Prosimy poświęcić czas na przeczytanie niniejszej instrukcji i podanych informacji w całości. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, aby z niej korzystać w przyszłości. W przypadku ewentualnego odsprzedania urządzenia nowemu właścicielowi należy dołączyć do niego również niniejszą instrukcję obsługi.

## 1. Zawartość zestawu

- Gniazdko zasilania sterowane radiowo 433 MHz
- Niniejsza instrukcja obsługi

## 2. Zasady bezpieczeństwa

- Nie podłączać w jednym rzędzie
- Nie zakrywać podczas użytkowania
- Napięcie można odłączyć jedynie poprzez wyciągnięcie wtyczki
- Produkt należy uruchamiać i/lub obsługiwać wyłącznie po zamknięciu osłon bezpieczeństwa
- Nie używać gniazdko zasilania sterowanego drogą radiową, jeśli na obudowie widoczne są oczywiste uszkodzenia.
- Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez lokalnego wyspecjalizowanego dystrybutora.
- Gniazdko zasilania sterowane radiowo jest zgodne z normą IP 44, co oznacza, że jest chronione przed bryzgami wody i może być używane na zewnątrz. Na produkt nie wolno kierować bezpośredniego strumienia wody (np. z węża ogrodowego lub innych systemów nawadniających)! Urządzenie należy użytkować w pomieszczeniach zamkniętych lub w chronionym miejscu na zewnątrz, np. pod okapem lub w garażu. Nie należy narażać produktu na działanie opadów atmosferycznych! W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym zagrażające życiu!
- Nigdy nie podłączać gniazdko zasilania sterowanego radiowo do przedłużacza lub adaptera, a jedynie bezpośrednio do gniazdko. W przeciwnym razie może to doprowadzić do przegrzania.
- Zegar sterujący należy stosować wyłącznie w zamontowanych na stałe gniazdkach ściennych.
- Nie używać produktu poza granicami jego wydajności określonymi w danych technicznych.

- Przed czyszczeniem urządzenie odłączyć od sieci
- Nie używać z tym produktem urządzeń końcowych z napędem mechanicznym ani urządzeń napędzających części lub narzędzia wirujące. Istnieje niebezpieczeństwo zranienia.

## 3. Podłączenie i uruchomienie

### Uwaga



Do uzupełnienia zestawu gniazdko zasilania sterowanego radiowo Hama. Nie można zagwarantować funkcjonowania pilota zdalnego sterowania drogą radiową innych producentów.

Połączyć gniazdko zasilania sterowane radiowo z gniazdkiem z zestykiem ochronnym do użytku na zewnątrz. Do testowania funkcji i do obsługi ręcznej bez pilota zdalnej obsługi nacisnąć przycisk "On/Off". Po naciśnięciu przycisku dioda LED na gniazdko zasilania powinna się zapalić, a przy ponownym naciśnięciu przycisku ponownie zgasnąć. Następnie umieścić wtyczkę (IP 44) urządzenia elektrycznego, które ma zostać podłączone do zasilania, do gniazdko ze stykiem ochronnym timera. Produkt może być używany wyłącznie wewnątrz pomieszczeń lub w chronionych obszarach zewnętrznych (np. pod okapem, w garażu itp.).

## 4. Funkcja zapamiętywania gniazdko zasilania sterowanego radiowo

Nacisnąć i przytrzymać przycisk "LEARN" przez ok. 3 sekundy, aż dioda LED zacznie migać, następnie wybrać na pilocie zdalnego sterowania drogą radiową (nie znajduje się w zestawie) pożądany kanał i nacisnąć odpowiedni przycisk "ON". Dioda LED gniazdko zasilania przestanie migać, kiedy procedura zapamiętywania zostanie zakończona powodzeniem. Jeśli procedura zapamiętywania nie powiedzie się, gniazdko zasilania po 15 sekundach opuszcza tryb zapamiętywania. W takim przypadku należy powtórzyć daną czynność. Możliwe jest wielokrotne przyporządkowanie (wiele gniazdek zasilania reaguje na ten sam kanał pilota zdalnej obsługi).

Aby ponownie skasować zaprogramowany kanał, najpierw nacisnąć przycisk "LEARN", aż dioda LED zacznie migać. Przerwać programowanie, naciskając odpowiedni przycisk "OFF" na pilocie zdalnej obsługi.

## 5. Usuwanie problemów

### 5.1 Pilot zdalnej obsługi nie działa

Sprawdzić, czy bateria została włożona z zachowaniem prawidłowej biegunowości. Można to zweryfikować na podstawie symboli na baterii i oznaczenia kierunku biegunów w schowku baterii.

Jeśli kontrolna dioda LED pilota zdalnej obsługi nie zapali się po naciśnięciu przycisku mimo prawidłowo włożonej baterii, jest to najprawdopodobniej spowodowane wadą techniczną pilota. W takim przypadku należy zwrócić się do naszego działu obsługi technicznej lub do dealera, u którego został zakupiony ten produkt.

### 5.2 Gniazdko zasilania sterowane radiowo nie daje się włączyć lub wyłączyć mimo działającego pilota zdalnej obsługi

Należy powtórzyć czynności, patrz "Funkcja zapamiętywania gniazdko zasilania" lub zwrócić się do obsługi technicznej firmy Hama lub do dealera, od którego kupiono dany produkt.

### 6. Czyszczenie i konserwacja

Czyścić produkt wyłącznie niestrzępiącą się, lekko wilgotną ściereczką. Nie używać agresywnych środków czyszczących.

### 7. Wyłączenie odpowiedzialności z tytułu gwarancji

Hama GmbH & Co. KG nie ponosi odpowiedzialności i nie udziela żadnej gwarancji z tytułu szkód wynikających z niewłaściwego montażu, instalacji, niewłaściwego użytkowania urządzenia ani z tytułu szkód wynikających z postępowania niezgodnego z niniejszą instrukcją obsługi i wskazówkami bezpieczeństwa.


### 8. Serwis i pomoc techniczna

W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt z Działem Obsługi Klienta firmy Hama.  
Infolinia: +49 9091 502-0 (niem./ang.)  
Więcej pomocnych informacji można znaleźć tutaj:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Dane techniczne

Napięcie wejściowe	250 V~/50 Hz/16 A
Napięcie wyjściowe	250 V~/50 Hz/16 A
Maksymalna moc przyłączeniowa	16 (2) A, 3680 W; tzn. w przypadku obciążenia czynnego maks. 16 A/ w przypadku obciążenia indukcyjnego maks. 2 A
Częstotliwość odbioru	433,92 MHz
Transmitter Czas włączania	< 10 %
Kategoria odbiornik	klasy 3

## 10. Deklaracja zgodności

 Hama GmbH & Co KG niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego [00223582] jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Köszönjük, hogy Hama terméket választott! Szánjon rá időt, és első teendőként olvassa el végig az alábbi utasításokat és megjegyzéseket. A későbbiekben tartsa biztonságos helyen ezt az útmutatót, hogy szükség esetén bármikor használhassa referenciaként. Ha az eszközt átruhazza, adja át a jelen kezelési útmutatót is az új tulajdonosnak.

## 1. A csomag tartalma

- Vezeték nélküli csatlakozóaljzat 433 MHz
- a jelen használati útmutató

## 2. Biztonsági utasítások

- Ne csatlakoztassa sorba
- Ne fedje le használat közben
- Csak a csatlakozó kihúzása esetén feszültségmentes
- Csak zárt biztonsági burkolatokkal indítsa el vagy működtesse
- Ne használja a vezeték nélküli csatlakozóaljzatokat, ha a burkolaton látható sérülések vannak.
- Javítást csak képzett személyzet vagy a helyi szakkereskedő végezhet.
- A vezeték nélküli csatlakozóaljzat eleget tesz az IP 44 szabvány előírásainak, azaz védett fröccsenő vízzel szemben, így alkalmas kültéri használatra. Nem szabad a terméket közvetlen vízugárnak (pl. egy kerti locsolócsőből vagy csatornarendszerből folyó víznek) kitenni! A terméket csak beltérekben vagy védett kültéri helyiségekben, pl. eresztető alatt vagy garázsban használja. Soha ne tegye ki a terméket csapadéknak! Ellenkező esetben életveszélyes áramütés veszélye áll fenn!
- Soha ne csatlakoztassa a vezeték nélküli csatlakozóaljzatot hosszabbítókábelhez vagy adapterhez, hanem csak közvetlenül a konnektorba, ellenkező esetben túlmelegedés léphet fel.
- Az időzítő csak rögzített fali konnektorban használható.
- Ne üzemeltesse a terméket a műszaki adatokban megadott teljesítményhatárokon túl.
- Tisztítás előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról
- Ne használjon motormeghajtású végberendezést vagy forgó készülékelemet vagy szerszámot hajtó végberendezést ezzel a termékkel. Ekkor balesetveszély áll fenn.

## 3. Csatlakoztatás és üzembe helyezés

### Megjegyzés



A Hama vezeték nélküli aljzatkészletek bővítéséhez. Az egyéb gyártók rádiós távirányítóival való működés nem garantálható.

Kérjük, csatlakoztassa a vezeték nélküli csatlakozóaljzatot egy kereskedelemben forgalmazott, kültéri földelt aljzatba.

A funkció teszteléséhez és távirányító nélküli manuális működtetéshez nyomja meg az „On/Off” gombot. A gomb megnyomásakor a rádiós aljzaton lévő LED-nek világítania kell, és a gomb ismételt megnyomásakor ki kell aludnia.

Ezután dugja be a kapcsolni kívánt elektromos készülék hálózati csatlakozóját (IP44) az időzítő földelt aljzatába.

A terméket csak beltérekben vagy védett kültéri helyiségekben (pl. eresztető alatt, garázsban vagy hasonló helyen) szabad használni.

## 4. A rádióvezérelt csatlakozó tanulási funkciója

Nyomja meg és tartsa lenyomva a "LEARN" gombot körülbelül 3 másodpercig, amíg a LED villogni nem kezd, majd válassza ki a kívánt csatornát a távirányítón (a csomag nem tartalmazza) a megfelelő "ON" gomb megnyomásával. A rádiós aljzat LED-je abbahagyja a villogást, amint sikeresen megtörtént a betanulás.

Ha a betanulás sikertelen, a rádiós aljzat 15 másodperc múlva kilép a tanulási üzemmódból. Ebben az esetben ismétlje meg a folyamatot. Többszörös kihasználtság is lehetséges (több rádiós aljzat válaszol a távirányító egyazon csatornájára).

Ha egy beprogramozott csatornát újra törölni szeretne, először nyomja le a „LEARN” gombot, amíg a LED nem villog. A programozást a távirányító megfelelő „OFF” gombjának megnyomásával ismét törölheti.



## 5. Hibaelhárítás

### 5.1 A távirányító nem működik

Kérjük, ellenőrizze, hogy az elem megfelelő polaritással van-e behelyezve. Ezt az elemen lévő címke és az elemtartó rekesz polaritási információi segítségével ellenőrizheti.

Ha egy gomb megnyomásakor a távirányítón lévő vezérlő LED nem világít annak ellenére, hogy az elem megfelelően van behelyezve, akkor nagy valószínűséggel a távirányító műszaki hibájáról van szó. Ebben az esetben kérjük, forduljon műszaki ügyfélszolgálatunkhoz vagy a kereskedőhöz, akinél ezt a terméket vásárolta.

### 5.2 A rádiós aljatot a működőképes távirányító ellenére sem lehet be- vagy kikapcsolni

Kérjük, ismételje meg a „Rádióvezérelt csatlakozó tanulási funkciója” című részben leírt lépéseket, és szükség esetén forduljon a Hama cég műszaki támogató szolgálatához vagy ahhoz a kereskedőhöz, akitől ezt a terméket vásárolta.

## 6. Karbantartás és gondozás

A terméket csak szőszmentes, kissé nedves kendővel tisztítsa, és ne használjon agresszív tisztítószert.

## 7. Szavatosság kizárása

A Hama GmbH & Co. KG semmilyen felelősséget vagy szavatosságot nem vállal a termék szakszerűtlen telepítéséből, szereléséből és szakszerűtlen használatából, vagy a használati útmutató és/vagy a biztonsági utasítások be nem tartásából eredő károkért.

## 8. Szerviz és támogatás

A termékkel kapcsolatos kérdéseivel forduljon a Hama ügyfélszolgálatához.

Hotline: +49 9091 502-0 (német/angol)

További támogatási információt itt talál: [www.hama.com](http://www.hama.com).

## 9. Műszaki adatok

Bemeneti feszültség	250 V~/50 Hz/16 A
Kimeneti feszültség	250 V~/50 Hz/16 A
Maximális csatlakozási teljesítmény	16(2)A, 3680W; tehát ellenállás terheléssel max 16A/ induktív terheléssel max 2A
Vevőfrekvencia	433,92 MHz
Jeladó Bekapcsolási idő	< 10%
Vevő kategória	Class 3

## 10. Megfeleléségi nyilatkozat



A Hama GmbH & Co KG igazolja, hogy a [00223582] típusú rádióberendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU-megfeleléségi nyilatkozat teljes szövege a következő internetes címen érhető el: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Vă mulțumim pentru faptul că v-ați decis în favoarea unui produs Hama!

Vă rugăm să vă luați timpul necesar pentru a citi următoarele instrucțiuni și indicații în totalitate. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare mai apoi într-un loc sigur, pentru a le putea consulta în caz de necesitate. În cazul în care doriți să înstrăinați aparatul, transmiteți aceste instrucțiuni de utilizare noului proprietar.

### 1. Conținutul ambalajului

- Priză cu recepție radio 433 MHz
- Aceste instrucțiuni de utilizare

### 2. Indicații de securitate

- Nu conectați în serie
- Nu utilizați când este descoperit
- Scos de sub tensiune numai când ștecărul este deconectat
- Puneți în funcțiune, respectiv utilizați numai cu capacele de siguranță închise
- Nu utilizați prizele cu recepție radio în cazul în care carcasa prezintă semne evidente de deteriorare.
- Reparațiile trebuie efectuate numai de personal calificat sau de comerciantul local specializat.
- Priza cu recepție radio este conformă cu regulamentul IP 44, ceea ce înseamnă că aceasta este protejată contra stropirii cu apă și, prin urmare, potrivită pentru utilizarea în exterior. Nu este permisă îndreptarea către produs a jeturilor directe de apă (de exemplu, de la un furtun de grădină sau de la alte sisteme de irigare)! Utilizați produsul fie în interior, fie într-o zonă exterioară protejată, de exemplu, sub streșină sau într-un garaj. Nu expuneți niciodată produsul la precipitații! În caz contrar, există pericolul unui șoc electric care poate pune în pericol viața!
- Nu conectați niciodată priza cu recepție radio la un cablu prelungitor sau un adaptor, ci numai direct la priză. În caz contrar, poate apărea supraîncălzirea.
- Utilizați temporizatorul numai la prize de perete instalate permanent.
- Operați produsul numai în limita capacităților sale indicate în cadrul datelor tehnice.

- Înainte de curățare, deconectați dispozitivul de la rețea
- Nu utilizați acest produs cu niciun dispozitiv final cu motor sau cu dispozitive finale care au o componentă rotativă sau o piesă de prelucrat. Există pericol de accidentare.

### 3. Conectarea și punerea în funcțiune

#### Indicație



Pentru extinderea seturilor de prize cu recepție radio Hama. Funcționarea cu telecomenzi radio de la alți producători nu poate fi garantată.

Introduceți priza cu recepție radio într-o priză cu contact de protecție pentru utilizarea în exterior. Acționați tasta "On/Off" pentru testarea funcționării și pentru operarea manuală, fără telecomandă. La acționarea tastei, LED-ul de pe priză cu recepție radio trebuie să se aprindă, iar dacă acționați din nou tasta, LED-ul trebuie să se stingă la loc. Introduceți apoi ștecărul (IP 44) al dispozitivului electric care trebuie comutat în priză cu contact de protecție a temporizatorului. Produsul poate fi utilizat numai în interior sau în zone exterioare protejate (de exemplu, sub streșină, într-un garaj sau în spații similare).

### 4. Funcția de învățare a prizei cu recepție radio

Țineți apăsat tasta "LEARN" timp de aprox. 3 secunde până când LED-ul se aprinde intermitent, apoi selectați canalul dorit de pe telecomandă (nu este inclusă în pachetul de livrare) prin apăsarea tastei "ON" corespunzătoare. LED-ul prizei cu recepție radio încetează să se mai aprindă intermitent de îndată ce procesul de învățare a reușit. Dacă procesul de învățare eșuează, priza cu recepție radio iese din modul de învățare după 15 secunde. În acest caz, repetați procesul. Este posibilă alocarea multiplă (mai multe prize cu recepție radio reacționează pe același canal al telecomenzii). Dacă doriți să ștergeți un canal programat, mai întâi apăsați tasta "LEARN" până când LED-ul se aprinde intermitent. Dacă apăsați tasta "OFF" corespunzătoare de pe telecomandă, puteți anula programarea.

## 5. Remedierea problemelor

### 5.1 Telecomanda nu afișează nicio funcție

Vă rugăm să verificați dacă bateria este introdusă cu polaritatea corectă. Puteți face această verificare pe baza etichetei de pe baterie și a specificației polilor din compartimentul bateriilor.

Dacă LED-ul de control al telecomenzii nu se aprinde la acționarea unei taste, chiar dacă bateria a fost introdusă corect, cel mai probabil este vorba despre un defect de natură tehnică la telecomandă. În acest caz, adresați-vă serviciului nostru tehnic de relații cu clienții sau comerciantului de la care ați achiziționat acest produs.

### 5.2 În ciuda faptului că telecomanda funcționează, priza de recepție radio nu pornește sau nu se oprește

Vă rugăm să repetați pașii din "Funcția de învățare a prizei cu recepție radio"; dacă este necesar, adresați-vă departamentului de asistență tehnică al companiei Hama sau comerciantului local de la care ați achiziționat acest produs.

### 6. Întreținerea și îngrijirea

Curățați produsul numai cu o lavetă ce nu lasă scame, ușor umezită și nu utilizați detergenți agresivi.

### 7. Excluderea răspunderii

Hama GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere sau garanție pentru daunele, ce rezultă din instalarea, montajul, utilizarea inadecvată a produsului sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și/sau a indicațiilor de securitate.

### 8. Service și suport

În cazul în care aveți întrebări referitoare la produs vă puteți adresa serviciului de consultanță pentru produse Hama.

Linia de asistență: +49 9091 502-0 (Ger/Eng)


Informații suplimentare de suport puteți găsi aici:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Date tehnice

Tensiunea de intrare	250 V~/50 Hz/16 A
Tensiunea de ieșire	250 V~/50 Hz/16 A
Putere maximă de conectare	16 (2) A, 3680 W; adică la sarcină rezistivă max. 16 A/ la sarcină inductivă max. 2 A
Frecvență de recepție	433,92 MHz
Transmițător Ciclu de funcționare	< 10 %
Categorie receiver	Clasa 3

## 10. Declarație de conformitate

 Prin prezenta, Hama GmbH & Co KG, declară că tipul de echipamente radio [00223582] este în conformitate cu Directiva 2014/53/UE. Textul integral al declarației UE de conformitate este disponibil la următoarea adresă internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Děkujeme, že jste si vybrali výrobek Hama!  
Najděte si čas a přečtěte si nejprve následující pokyny a upozornění. Uchovejte tento návod k použití v dosahu na bezpečném místě, abyste do něj mohli v případě potřeby nahlédnout. Pokud výrobek prodáte, předejte tento návod k obsluze novému majiteli.

### 1. Obsah balení

- Rádiová zásuvka 433 MHz
- tento návod k použití

### 2. Bezpečnostní pokyny

- Nezasouvejte za sebou
- Neprovazujte v zakrytém stavu
- Bez napětí pouze s vytaženým konektorem
- Do provozu uvádějte, resp. provozujte pouze s uzavřenými bezpečnostními kryty
- Rádiové zásuvky nepoužívejte, pokud je kryt zjevně poškozen.
- Opravy by měl provádět pouze vyškolený personál nebo místní specializovaný prodejce.
- Rádiová zásuvka splňuje normu IP 44, což znamená, že je odolná proti stříkající vodě, a proto je vhodná pro venkovní použití. Na výrobek nesmí směřovat žádný přímý proud vody (např. ze zahradní hadice nebo jiných zavlažovacích systémů)! Výrobek provozujte buď uvnitř, nebo v chráněném venkovním prostoru, např. pod okapem nebo v garáži. Výrobek nikdy nevystavujte dešti! Jinak hrozí životu nebezpečný zásah elektrickým proudem!
- Nikdy nepřipojujte rádiovou zásuvku k prodlužovacímu kabelu nebo adaptéru, ale přímo do zásuvky. Mohlo by totiž dojít k přehřátí.
- Používejte časový spínač pouze v pevně instalovaných nástěnných zásuvkách.
- Výrobek neprovazujte mimo meze výkonu uvedené v technických údajích.
- Před čištěním odpojte zařízení ze sítě
- Neprovazujte s tímto výrobkem žádná koncová zařízení poháněná motorem, která pohánějí rotující část zařízení nebo nástroj. Hrozí nebezpečí poranění.

### 3. Připojení a uvedení do provozu

#### Upozornění



K rozšíření sady rádiových zásuvek Hama. Funkčnost rádiových dálkových ovládaní jiných výrobců nelze zaručit.

Zastrčte rádiovou zásuvku do venkovní zásuvky s ochranným kontaktem.

Pro testování funkce a manuální obsluhu bez dálkového ovládaní stiskněte tlačítko "On/Off". Při stisknutí tlačítka by se měla rozsvítit LED dioda na rádiové zásuvce a při opětovném stisknutí by měla zase zhasnout.

Poté zasuňte síťovou zástrčku (IP 44) elektrického spotřebiče do zásuvky ochranného kontaktu časovače.

Výrobek může být používán pouze uvnitř nebo v chráněném venkovním prostoru (např. pod okapem, v garáži nebo podobně).

#### 4. Funkce učení rádiové zásuvky

Stiskněte a podržte tlačítko "LEARN" po dobu cca 3 sekund, dokud nezačne blikat kontrolka LED, nyní vyberte požadovaný kanál na dálkovém ovládaní (není součástí dodávky) stisknutím příslušného tlačítka "ON". Jakmile dojde k úspěšnému načtení, LED dioda rádiové zásuvky přestane blikat.

Pokud se načtení nepodaří, opustí rádiová zásuvka po 15 sekundách režim učení. V takovém případě postup zopakujte. Vícenásobné obsazení (více rádiových zásuvek reaguje na stejný kanál dálkového ovládaní) je možné.

Pokud chcete naprogramovaný kanál zase smazat, nejprve stiskněte tlačítko "LEARN", až začne LED dioda blikat. Stisknutím příslušného tlačítka "OFF" na dálkovém ovládaní programování zrušíte.

## 5. Řešení problémů

### 5.1 Dálkové ovládání nezobrazuje funkci

Zkontrolujte, zda je baterie vložena správně (póly). Kontrolu můžete provést podle popisu na baterii a pólů uvedených v příhradce na baterii. Pokud se, navzdory správně vložené baterii, kontrolní LED dioda dálkového ovládání nerozsvítí, jedná se s největší pravděpodobností o technickou závadu dálkového ovládání. V takovém případě se obraťte na náš technický zákaznický servis nebo na prodejce, u kterého jste tento výrobek zakoupili.

### 5.2 Rádiovou zásuvku nelze navzdory funkčnímu dálkovému ovládání zapnout, resp. vypnout

Zopakujte kroky viz "Funkce učení rádiové zásuvky", příp. se obraťte na technickou podporu firmy Hama nebo na svého prodejce, u kterého jste tento výrobek zakoupili.

## 6. Údržba a čištění

Tento výrobek čistěte pouze lehké navlhčenou utěrkou, která nepouští vlákna, a nepoužívejte agresivní čisticí prostředky.

## 7. Vyloučení záruky

Společnost Hama GmbH & Co. KG nepřebírá žádnou odpovědnost ani záruku za škody vzniklé neodbornou instalací, montáží a neodborným použitím výrobku nebo nedodržováním návodu k použití a/nebo bezpečnostních pokynů.

## 8. Servis a podpora

V případě dotazů k výrobku se laskavě obraťte na poradenství k výrobkům Hama.  
Hotline: +49 9091 502-0 (Deu/Eng)  
Další podpůrné informace naleznete zde:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technické údaje

Vstupní napětí	250 V~/50 Hz/16 A
Výstupní napětí	250 V~/50 Hz/16 A
Maximální přípojovací výkon	16 (2) A, 3680 W; tzn. při odporovém zatížení max. 16 A/ při indukčním zatížení max. 2 A
Přijímací frekvence	433,92 MHz
Vysílač Doba zapnutí	< 10 %
Kategorie přijímače	Class 3

## 10. Prohlášení o shodě



Tímto společností Hama GmbH & Co KG prohlašuje, že typ rádiového zařízení [00223582] je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Úplné znění EU prohlášení o shodě je k dispozici na této internetové adrese:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Ďakujeme, že ste sa rozhodli pre výrobok Hama! Vyhradte si čas na úplné prečítanie všetkých nasledujúcich pokynov a upozornení. Uchovajte tento návod na obsluhu pre prípadné budúce použitie. Pokiaľ zariadenie predáte, odovzdajte tento návod na obsluhu novému majiteľovi.

### 1. Obsah balenia

- Bezdrôtová zásuvka 433 MHz
- Tento návod na použitie

### 2. Bezpečnostné upozornenia

- Nezasúvajte za sebou
- Nepoužívajte prekryté
- Bez napätia len s vytiahnutou zástrčkou
- Uvádzajte do prevádzky, resp. používajte len so zatvorenými bezpečnostnými krytmi
- Nepoužívajte bezdrôtové zásuvky, keď sú na kryte viditeľné zjavné škody.
- Opravy nechajte vykonávať len vyškolenému personálu alebo miestnym špecializovaným obchodníkom.
- Bezdrôtová zásuvka zodpovedá predpisu IP 44, to znamená, že je chránená proti striekajúcej vode a tak vhodná do exteriéru. Na výrobok sa nesmie smerovať priamy prúd striekajúcej vody (napr. zo záhradnej hadice alebo iných zavlažovacích systémov)! Výrobok prevádzkujte buď v interiéri alebo v chránenej vonkajšej oblasti, napr. pod previsnutou strechou alebo v garáži. Výrobok nikdy nevystavujte zrážkam! Inak existuje nebezpečenstvo smrteľného zásahu elektrickým prúdom!
- Bezdrôtovú zásuvku nikdy nepripájajte na predĺžovací kábel alebo adaptér, ale len priamo na zásuvku, pretože to inak môže viesť k prehriatiu.
- Použitie spínacích hodín len v pevne nainštalovaných nástenných zásuvkách.
- Výrobok nepoužívajte mimo výkonnostných limitov uvedených v technických údajoch.

- Prístroj pred čistením odpojte od siete
- K tomuto výrobku nepripájajte žiadne koncové zariadenia s motorovým pohonom alebo koncové zariadenia, ktoré majú rotujúcu časť alebo nástroj. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.

### 3. Pripojenie a uvedenie do prevádzky

#### Upozornenie



Na rozšírenie súpravy bezdrôtových zásuviek Hama. Funkcia s diaľkovými ovládačmi iných výrobcov nemôže byť zaručená.

Bezdrôtovú zásuvku zastrčte do zásuvky s chráneným kontaktom.

Na otestovanie funkcie a na manuálne ovládanie bez diaľkového ovládania stlačte tlačidlo "On/Off".

Pri stlačení tlačidla by sa mala rozsvietiť LED na bezdrôtovej zásuvke a pri opätovnom stlačení tlačidla znovu zhasnúť.

Potom zasuňte sieťovú zástrčku (IP 44) elektrického prístroja, ktorý má byť spínaný, do zásuvky s chráneným kontaktom časovača.

Výrobok sa môže používať len v interiéri alebo v chránenej vonkajšej oblasti (napr. pod previsnutou strechou, v garáži a pod.).

#### 4. Funkcia učenia bezdrôtovej zásuvky

Stlačte a podržte tlačidlo "LEARN" asi na 3 sekundy, kým bliká LED, potom na diaľkovom ovládači (nie je súčasťou dodávky) zvolte požadovaný kanál stlačením príslušného tlačidla "ON". LED bezdrôtovej zásuvky prestane blikáť, keď bolo zaučenie úspešné. Ak by zaučenie zlyhalo, opustí bezdrôtová zásuvka režim učenia po 15 sekundách. V tomto prípade postup znovu zopakujte. Viacnásobné obsadenie (viaceré bezdrôtové zásuvky reagujú na rovnaký kanál diaľkového ovládania) je možné.

Keď chcete naprogramovaný kanál znovu vymazať, stlačte tlačidlo "LEARN" až vtedy, keď LED bliká. Stlačením príslušného tlačidla "OFF" na diaľkovom ovládaní programovanie zase zrušíte.

## 5. Odstraňovanie problémov

### 5.1 Diaľkové ovládanie nezobrazuje žiadnu funkciu

Skontrolujte, či je batéria vložená správnymi pólmi. To môžete skontrolovať pomocou nápisu na batérii a údajov pólov v priehradke batérie.

Ak by sa kontrolná LED diaľkového ovládania pri stlačení tlačidla nerozsvietila napriek správne vložennej batérii, ide s najväčšou pravdepodobnosťou o technickú chybu na diaľkovom ovládaní. V tomto prípade sa obráťte na náš technický zákaznícky servis alebo na obchodníka, u ktorého ste tento výrobok kúpili.

### 5.2 Bezdrôtová zásuvka sa nedá zapnúť, resp. vypnúť napriek funkčnému diaľkovému ovládaču

Zopakujte kroky, pozri "Funkcia učenia bezdrôtovej zásuvky", prípadne sa obráťte na technickú podporu firmy Hama alebo na obchodníka, u ktorého ste tento výrobok kúpili.

### 6. Údržba a starostlivosť

Na čistenie tohto výrobku používajte len navlhčenú utierku, ktorá nepuša vlákna a nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky.

### 7. Vylúčenie zodpovednosti

Hama GmbH & Co. KG nepreberá žiadnu zodpovednosť a neposkytuje záruky za škody vyplývajúce z neodbornej inštalácie, montáže alebo neodborného používania výrobku alebo z nerešpektovania návodu na obsluhu a/alebo bezpečnostných upozornení.

### 8. Servis a podpora

S otázkami týkajúcimi sa výrobku sa obráťte na poradenské oddelenie Hama.

Horúca linka: +49 9091 502-0 (nem./angl.)

Ďalšie podporné informácie nájdete tu:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Technické údaje

Vstupné napätie	250 V~/50 Hz/16 A
Výstupné napätie	250 V~/50 Hz/16 A
Maximálny pripojovací výkon	16 (2) A, 3680 W; teda pri odporovej záťaži max. 16 A/ pri indukčnej záťaži max. 2 A
Frekvencia prijímaného signálu	433,92 MHz
Transmitter Doba zapnutia	< 10 %
Kategória prijímača	Class 3

## 10. Vyhlásenie o zhode



Hama GmbH & Co KG týmto vyhlasuje, že rádiové zariadenie typu [00223582] je v súlade so smernicou 2014/53/EÚ. Úplné EÚ vyhlásenie o zhode je k dispozícii na tejto internetovej adrese:  
[www.hama.com->00223582->Downloads](http://www.hama.com->00223582->Downloads).

Muito obrigado por se ter decidido por este produto Hama!

Antes de utilizar o produto, leia atentamente todas as indicações e observações deste manual. Em seguida, guarde-o num local seguro, para o poder consultar sempre que necessário. Se transferir o produto para um novo proprietário, entregue também este manual de instruções.

### 1. Conteúdo da embalagem

- Tomada inteligente 433 MHz
- Este manual de instruções

### 2. Indicações de segurança

- Não encaixar de forma sucessiva
- Não cobrir durante a operação
- Sem tensão apenas com a ficha puxada
- Colocar em funcionamento ou operar apenas com as coberturas de segurança tapadas
- Não utilize as tomadas inteligentes em caso de danos visíveis na caixa.
- Mandar efetuar reparações apenas a pessoal instruído ou revendedores locais.
- A tomada inteligente está em conformidade com a norma IP 44, o que significa que está protegida contra salpicos de água, sendo, assim, adequada para o exterior. Não aponte jatos de água (p. ex., de uma mangueira de jardim ou de um sistema de irrigação) diretamente para o produto! Opere o produto no interior ou, então, num espaço exterior abrigado, p. ex. por baixo de um alpendre ou numa garagem. Nunca exponha o produto à chuva! Caso contrário, há perigo de choque elétrico fatal!
- Nunca ligue a tomada inteligente a um cabo de extensão ou a um adaptador, apenas diretamente à tomada, pois, caso contrário, pode levar a sobreaquecimento.
- Utilização do temporizador apenas em tomadas embutidas na parede.
- Nunca utilize o produto fora dos limites de desempenho indicados nos dados técnicos.
- Antes da limpeza, desligue o aparelho da rede
- Não utilize aparelhos motorizados ou aparelhos usados com este produto, para rodar peças ou ferramentas. Perigo de ferimentos.

### 3. Ligação e colocação em funcionamento

#### Nota



Para ampliação de conjuntos de tomadas inteligentes Hama. Não é possível garantir o funcionamento com comandos à distância de outros fabricantes.

Introduza a tomada inteligente numa tomada com proteção contra contacto adequada ao exterior. Para testar o funcionamento e para a operação manual sem comando à distância acione a tecla "On/Off". Ao acionar a tecla, o LED na tomada inteligente acende e, ao acionar novamente, a tecla apaga-se novamente.

De seguida, insira a ficha de rede (IP44) do dispositivo elétrico a ligar na tomada com proteção contra contacto do temporizador.

O produto só pode ser utilizado no interior ou num espaço exterior abrigado (p. ex., debaixo de um alpendre, numa garagem, ou semelhante).

### 4. Função de programação da tomada inteligente

Prima e mantenha a tecla "LEARN" durante aprox. 3 segundos até o LED piscar; selecione agora o canal pretendido no comando à distância (não incluído no volume de fornecimento) premindo a respetiva tecla "ON". O LED da tomada inteligente para de piscar, assim que tiver sido programado com sucesso. Se a programação tiver falhado, a tomada inteligente sai do modo de programação passados 15 segundos. Neste caso, repita novamente o procedimento. É possível uma ocupação múltipla (várias tomadas inteligentes reagem ao mesmo canal do comando à distância). Caso pretenda apagar novamente um canal programado, prima primeiro a tecla "LEARN" até o LED piscar. Ao premir a respetiva tecla "OFF" no comando à distância, cancele a programação.



## 5. Eliminação de problemas

### 5.1 O comando à distância não mostra nenhuma função

Verifique se a pilha instalada tem a polaridade correta. Isto pode ser verificado com base na inscrição na pilha e na indicação da polaridade no compartimento para as pilhas.

Se o LED de controlo do comando à distância não acender ao acionar uma tecla, apesar de a bateria estar instalada corretamente, o mais provável é tratar-se de uma falha técnica no comando à distância. Neste caso, entre em contacto com o nosso serviço de apoio técnico ao cliente ou com o revendedor ao qual adquiriu este produto.

### 5.2 Não é possível ligar nem desligar a tomada inteligente, apesar de o comando à distância estar a funcionar

Por favor, repita este passo, consultando para isso "Função de programação da tomada inteligente" e, se necessário, entre em contacto com a assistência técnica da empresa Hama ou com o revendedor ao qual adquiriu este produto.

## 6. Manutenção e conservação

Limpe o produto apenas com um pano sem pelos ligeiramente humedecido e não utilize produtos de limpeza agressivos.

## 7. Exclusão de responsabilidade

A Hama GmbH & Co. KG declina toda e qualquer responsabilidade ou garantia por danos decorrentes da instalação, da montagem ou do manuseamento incorretos do produto e/ou do incumprimento das instruções de utilização e/ou das informações de segurança.

## 8. Contactos e apoio técnico

Em caso de dúvidas sobre o produto, contacte o serviço de assistência técnica da Hama.

Hotline: +49 9091 502-0 (alemão/inglês)

Para mais informações sobre os serviços de apoio ao cliente, visite:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Dados técnicos

Tensão de entrada	250 V~/50 Hz/16 A
Tensão de saída	250 V~/50 Hz/16 A
No máximo Potência de ligação	16 (2) A, 3680W; i.e. com carga resistiva de, no máx., 16 A/ com carga indutiva de, no máx., 2 A
Frequência de receção	433,92 MHz
Transmissor Tempo de ativação	< 10%
Categoria Receiver	Classe 3

## 10. Declaração de conformidade



A Hama GmbH & Co KG declara por esta via que o equipamento de rádio do tipo [00223582] está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE. O texto integral da declaração de conformidade está disponível no seguinte endereço de Internet:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) ->00223582 ->Downloads.

Tack för att du valde en Hama-produkt!  
Ta dig tid och läs först igenom följande instruktioner och anmärkningar helt och hållet. Förvara sedan den här bruksanvisningen på en säker plats för att kunna titta i den när det behövs. Om du gör dig av med apparaten ska du lämna bruksanvisningen till den nya ägaren.

## 1. Förpackningens innehåll

- fjärrstyrt uttag 433 MHz
- denna bruksanvisning

## 2. Säkerhetsanvisningar

- Anslut inte i serie
- Får inte övertäckas när den används
- Spänningsfri endast när kontakten är utdragen
- Får endast tas i drift resp. användas med stängda säkerhetsskydd
- Använd inte de fjärrstyrda uttagen om det finns uppenbara skador på höljet.
- Reparation får endast utföras av utbildad personal eller av den lokala återförsäljaren.
- Det fjärrstyrda uttaget uppfyller IP 44-kravet, vilket innebär att det fjärrstyrda uttaget är stänkskyddat och därför lämpligt för utomhusbruk. Ingen direkt vattenstråle (t.ex. från trädgårdsslangar eller andra bevattningssystem) får riktas mot produkten! Använd produkten antingen inomhus eller i ett skyddat område utomhus, t.ex. under ett förtak eller i ett garage. Utsätt aldrig produkten för regn! Annars finns det risk för en livshotande elektrisk stöt!
- Anslut aldrig det fjärrstyrda uttaget till en förlängningskabel eller en adapter, utan endast direkt till eluttaget, eftersom det annars kan leda till överhettning.
- Använd timern endast i fast installerade vägguttag.
- Använd inte produkten utöver de kapacitetsgränser som anges i tekniska data.
- Koppla bort enheten från elnätet före rengöring
- Använd inga motordrivna slutenheter eller slutenheter som driver en roterande apparatdel eller ett roterande verktyg med den här produkten. Det finns skaderisk.

## 3. Anslutning och idrifttagning

### Information

För komplettering av Hama fjärrstyrda uttagsset. En funktion med fjärrstyrningar från andra tillverkare kan inte garanteras.

Stick i det fjärrstyrda uttaget i ett jordat standarduttag för utomhusbruk.

För att testa funktionen och för manuell drift utan fjärrkontroll trycker du på knappen "On/Off". När du trycker på knappen ska lysdioden på det fjärrstyrda uttaget lysa och slockna när du trycker på knappen igen.

Sätt sedan in nätkontakten (IP44) till den elektriska apparat som ska kopplas i timerns skyddskontaktuttag.

Produkten får endast användas inomhus eller i skyddade utomhusområden (t.ex. under ett förtak, i ett garage eller liknande).

## 4. Inlärningsfunktion för det fjärrstyrda uttaget

Håll knappen "LEARN" intryckt i ca 3 sekunder tills lysdioden blinkar, välj nu önskad kanal på fjärrkontrollen (ingår inte) genom att trycka på motsvarande "ON"-knapp. Lysdioden på det fjärrstyrda uttaget slutar att blinka när inlärnningen lyckats.

Om inlärnningen misslyckades lämnar det fjärrstyrda uttaget inlärningsläget efter 15 sekunder. Då gör du om proceduren igen. En flerdubbel programmering (flera fjärrstyrda uttag reagerar på samma kanal hos fjärrkontrollen) är möjlig.

Om du vill ta bort en programmerad kanal trycker du först på knappen "LEARN" tills lysdioden blinkar. Genom att trycka på motsvarande "OFF"-knapp på fjärrkontrollen tar du bort programmeringen igen.

## 5. Problemlösning

### 5.1 Fjärrkontrollen reagerar inte

Se efter om batteriet har lagts i med polerna åt rätt håll. Detta kan du kontrollera med hjälp av markeringen på batteriet och polmarkeringen i batterifacket.

Om fjärrkontrollens kontroll-lysdiod inte tänds när du trycker på en knapp, trots att batteriet har satts in korrekt, beror det troligen på ett tekniskt fel i fjärrkontrollen. Kontakta i så fall vår tekniska kundtjänst eller affären där du köpt produkten.

### 5.2 Det går inte att slå på resp. stänga av det fjärrstyrda uttaget trots att fjärrkontrollen fungerar

Upprepa stegen i avsnittet "Inlärningsfunktion för det fjärrstyrda uttaget", kontakta vid behov den tekniska supporten hos Hama eller affären där du köpt produkten.

## 6. Service och skötsel

Använd endast en luddfri, lätt fuktad trasa för att rengöra produkten och använd inga aggressiva rengöringsmedel.

## 7. Garantifriskrivning

Hama GmbH & Co KG övertar ingen form av ansvar eller garanti för skador som beror på olämplig installation, montering och olämplig produktanvändning eller på att bruksanvisningen och/eller säkerhetsinformationen inte följs.

## 8. Service och support

Kontakta Hama produktrådgivning om du har frågor om produkten.

Hotline: +49 9091 502-0 (tyska/engelska)

Du hittar mer supportinformation här:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Tekniska data

Ingångsspänning	250 V~/50 Hz/16 A
Utgångsspänning	250 V~/50 Hz/16 A
Maximal anslutningseffekt	16 (2) A, 3680 W; d.v.s. med resistiv belastning max. 16 A/ med induktiv belastning max. 2 A
Mottagningsfrekvens	433,92 MHz
Sändare Inkopplingstid	< 10 %
Mottagare-kategori	Klass 3

## 10. Försäkran om överensstämmelse



Härmed försäkrar Hama GmbH & Co KG, att denna typ av radioutrustning [00223582] överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Благодарим за покупку изделия фирмы Napa. внимательно ознакомьтесь с настоящей инструкцией. Храните инструкцию в надежном месте для справок в будущем. В случае передачи изделия другому лицу приложите и эту инструкцию.

### 1. Комплект поставки

- радиоуправляемые розетки 433 МГц
- These operating instructions

### 2. Техника безопасности

- не включать последовательно.
- не препятствовать естественной вентиляции
- устройство отключается только при отсоединении от розетки
- эксплуатировать только с закрытой крышкой
- Запрещается эксплуатировать прибор при наличии повреждений корпуса.
- Техобслуживание и ремонт разрешается производить только квалифицированному персоналу.
- Изделие соответствует стандарту IP44, то есть оно имеет защиту от брызг, и его разрешается применять вне помещений. Беречь изделие от прямого попадания струи воды, например, через поливальный шланг или систему водоснабжения. Изделие следует применять внутри помещения или снаружи помещений под навесом. Беречь от дождя! В противном случае существует опасность поражения электрическим током, что может привести к смерти!
- Изделие запрещается подключать к удлинителю или переходнику, так как это приведет к его перегреву. Подключайте таймер только к розетке.
- Питание на таймер подавать только от стенной розетки электросети.
- Соблюдать технические характеристики.
- Перед началом чистки изделия отключите его от сети питания.
- Запрещается применять для включения электроприводов и устройств, работающих от электромоторов. Берегись травм.

### 3. Подключение и эксплуатация

#### Примечание



Для наборов радиоуправляемых розеток Napa. Совместимость с ПДУ других производителей не гарантируется.

Вставьте радиоуправляемую розетку в стенную розетку электросети с заземляющим контактом, предназначенную для эксплуатации вне помещений. Чтобы проверить работу розетки без ПДУ, нажмите кнопку ON/OFF. При включении на розетке должна гореть лампа. При выключении лампа гаснет. Затем подключите вилку (IP44) электроприбора к розетке таймера. Изделие следует применять внутри помещения или снаружи помещений под навесом.

#### 4. Синхронизация радиоуправляемой розетки

Нажмите и 3 секунды удерживайте кнопку LEARN, пока не начнет мигать лампа. Теперь с помощью ПДУ (в комплект не входит) установите нужный канал, нажав кнопку ON.

Если синхронизация завершена успешно, лампа на радиорозетке погаснет.

В противном случае радиорозетка выйдет из режима синхронизации через 15 секунд. В этом случае повторите синхронизацию. Имеется возможность настроить несколько радиорозеток на один и тот же канал. Чтобы удалить запрограммированный канал, нажмите кнопку LEARN, чтобы начала мигать лампа. На ПДУ нажмите соответствующую кнопку OFF, чтобы удалить функцию.

#### 5. Поиск и устранение неисправностей

##### 5.1 Не работает дистанционное управление.

Проверьте правильность загрузки батареи (полярность). Полярность контактов указана на батарее и на кожухе отсека батарей.

Если при правильно загруженной батарее лампа ПДУ во время нажатия кнопки не загорается, возможно, причина неисправности связана с техническим дефектом ПДУ. Обратитесь за консультацией в отдел техобслуживания или к продавцу.

## 5.2 ПДУ функционирует, но радиорозетка не включается и не выключается

Выполните синхронизацию ПДУ с розеткой. Если неисправность устранить не удалось, обратитесь в отдел техобслуживания Hama или к продавцу.

## 6. Уход и техническое обслуживание

Чистку изделия производить только безворсовой слегка влажной салфеткой. Запрещается применять агрессивные чистящие средства.

## 7. Отказ от гарантийных обязательств

Компания Hama GmbH & Co. KG не несет ответственность за ущерб, возникший вследствие неправильного монтажа, подключения и использования изделия не по назначению, а также вследствие несоблюдения инструкции по эксплуатации и техники безопасности.

## 8. Отдел техобслуживания

По вопросам ремонта или замены неисправных изделий обращайтесь к продавцу или в сервисную службу компании Hama.

Горячая линия отдела техобслуживания:

+49 9091 502-0 (немецкий, английский)

Подробнее смотрите здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Технические характеристики

Входное напряжение	250 В/50 Гц/16 А
Выходное напряжение	250 В/50 Гц/16 А
Макс. присоединяемая мощность	16 (2) А, 3680 Вт; при резистивной нагрузке до 16А, при индуктивной нагрузке до 2А
Радиочастота	433.92 MHz
Время включения	< 10 %
Категория	Class 3

## 10. Декларация производителя



Настоящим компания Hama GmbH & Co KG заявляет, что радиооборудование типа [00223582] отвечает требованиям директивы 2014/53/ЕС. С полным текстом декларации о соответствии требованиям ЕС можно ознакомиться здесь: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Благодарим Ви, че сте избрали продукт на Nama! Отделете време и прочете изцяло следващите инструкции и указания. След това запазете това ръководство за експлоатация на сигурно място, за да можете да правите справки в него при нужда. Ако продадете уреда, предайте това ръководство за експлоатация на новия собственик.

### 1. Съдържание на опаковката

- Дистанционно управляем контакт 433 MHz
- Това ръководство за експлоатация

### 2. Указания за безопасност

- Не включвайте едно след друго
- Не използвайте покрит
- Изключен от напрежение само при издърпан щекер
- Пускайте в експлоатация, респ. използвайте само със затворени предпазни капаци
- Не използвайте дистанционно управляемия контакт при очевидни повреди по корпуса.
- Възлагайте ремонта само на обучен персонал или на местния специализиран търговец.
- Дистанционно управляемият контакт отговаря на стандарт IP 44, което означава, че дистанционно управляемият контакт е защитен от водни пръски и поради това подходящ за навън. Към продукта не трябва да се насочва директна водна струя (напр. от градински маркуч или други напоителни системи)! Използвайте продукта на закрито или в защитени външни зони, напр. под стреха на покрив или в гараж. Никога не излагайте продукта на валежи! В противен случай съществува риск от опасен за живота токов удар!
- Никога не включвайте дистанционно управляемия контакт към удължителен кабел или адаптер, а само директно към контакта, тъй като в противен случай може да се предизвика прегряване.
- Използване на таймера само във фиксирани стенини контакти.
- Не използвайте продукта извън неговите граници на мощността, посочени в техническите данни.
- Преди почистване разединете устройството от мрежата
- Не използвайте този продукт със задвижвани от мотор крайни уреди или с крайни уреди, задвижващи въртяща се част на уред или инструмент. Има опасност от нараняване.

### 3. Съвързване и пускане в действие

#### Указание



За разширение на комплекта дистанционно управляеми контакти на Nama. Не може да се гарантира функциониране с радио дистанционни управления на други производители.

При използване на открито включете дистанционно управляемия контакт в контакт тип Шуко. За тестване на функционирането и за ръчно управление без дистанционно управление, моля, натиснете бутона "On/Off". При натискане на бутоната светодиодите на дистанционно управляемия контакт ще светнат, а при повторно натискане на бутоната ще изгаснат.

След това включете мрежовия щекер (IP 44) на подлежащия на включване електроуред в контакта тип Шуко на таймера.

Продуктът може да се използва само на закрито или в защитени външни зони (напр. под стреха на покрив, в гараж и др. подобни).

#### 4. Функция за обучение на дистанционно управляемия контакт

Натиснете и задръжте бутоната "LEARN" за около 3 секунди, докато светодиодът не започне да мига, сега изберете желанния канал на дистанционното управление (не е включено в обхвата на доставката), като натиснете съответния бутон "ON". Светодиодите на дистанционно управляемия контакт престават да мигат, когато бъде обучен успешно.

Ако обучението е неуспешно, дистанционно управляемият контакт излиза от режима за обучение след 15 секунди. В този случай повторете процеса. Възможно е многократно програмиране (няколко дистанционно управляеми контакта реагират на един и същи канал на дистанционното управление). Ако искате да изтриете даден програмиран канал, първо натиснете бутоната "LEARN", докато светодиодът мига. Чрез натискане на съответния бутон "OFF" на дистанционното управление отново премахвате програмирането.

## 5. Отстраняване на проблеми

### 5.1 Дистанционното управление не функционира

Моля, проверете дали батерията е поставена с правилната ориентация на полюсите. Можете да проверите това на базата на надписа върху батерията и на данните за полярността в отделението за батерии.

Ако контролният светодиод на дистанционното управление не светва при натискане на даден бутон въпреки правилно поставената батерия, най-вероятно се касае за технически дефект на дистанционното управление. В този случай, моля, обърнете се към нашия технически сервиз или към търговеца, от когото сте закупили този продукт.

### 5.2 Дистанционно управляемият контакт не може да се включи или изключи въпреки функциониращото дистанционно управление

Моля, повторете стъпките, вж. "Функция за обучение на дистанционно управляемия контакт", при необходимост се обърнете към техническата поддръжка на фирма Hama или към Вашия търговец, от когото сте закупили този продукт.

## 6. Техническо обслужване и поддръжка

Почиствайте този продукт само с леко навлажнена кърпа без власинки и не използвайте агресивни почистващи препарати.

## 7. Изключване на отговорност

Hama GmbH & Co. KG не поема отговорност или гаранция за повреди, които са резултат от неправилна инсталация, монтаж и употреба на продукта или от неспазване на упътването за обслужване и/или на указанията за безопасност.

## 8. Сервиз и поддръжка


При въпроси относно продукта, моля, обърнете се към продуктовете консултанти на Hama. Гореща линия: +49 9091 502-0 (немски/английски)

Допълнителна информация за поддръжката можете да намерите тук:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Технически данни

Входно напрежение	250 V~/50 Hz/16 A
Изходно напрежение	250 V~/50 Hz/16 A
Максимална подавана мощност	16 (2) A, 3680 W; т. е. при активен товар макс. 16 A/ при индуктивен товар макс. 2 A
Честота на приемане	433,92 MHz
Трансмитер Време във включено състояние	< 10%
Клас на приемника	Клас 3

## 10. Декларация за съответствие

 С настоящото Hama GmbH & Co KG декларира, че типът на радиооборудването [00223582] съответства на Директива 2014/53/ЕС. Пълният текст на ЕС декларацията за съответствие е на разположение на следния интернет адрес:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Hama!

Αρχικά, αφιερώστε λίγο χρόνο για να διαβάσετε τις παρακάτω οδηγίες και υποδείξεις. Στη συνέχεια, φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών σε ασφαλές μέρος για μελλοντική χρήση, αν χρειαστεί. Εάν δώσετε τη συσκευή σε άλλο άτομο, θα πρέπει να παραδώσετε το εγχειρίδιο οδηγιών στον νέο ιδιοκτήτη.

### 1. Περιεχόμενο συσκευασίας

- Τηλεχειριζόμενη πρίζα 433 MHz
- το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών

### 2. Προειδοποιήσεις ασφαλείας

- Μην συνδέετε το ένα προϊόν μετά το άλλο
- Μην τα λειτουργείτε καλυμμένα
- Δεν υπάρχει τάση μόνο όταν είναι αποσυνδεδεμένη η πρίζα
- Θέστε σε λειτουργία ή λειτουργείτε μόνο με κλειστά τα καλύμματα ασφαλείας
- Μην χρησιμοποιείτε τις τηλεχειριζόμενες πρίζες εάν υπάρχει εμφανής ζημιά στο περίβλημα.
- Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό ή από τον τοπικό εξειδικευμένο αντιπρόσωπο.
- Η τηλεχειριζόμενη πρίζα συμμορφώνεται με τον κανονισμό IP 44, πράγμα που σημαίνει ότι η πρίζα είναι αδιάβροχη και επομένως κατάλληλη για εξωτερική χρήση. Εκτοξευόμενο νερό (π.χ. από έναν εύκαμπτο σωλήνα κήπου ή άλλα συστήματα άρδευσης) δεν πρέπει να κατευθυνθεί προς στο προϊόν! Να χειρίζεστε το προϊόν είτε σε εσωτερικούς χώρους είτε σε προστατευόμενο εξωτερικό χώρο, π.χ. κάτω από υπόστεγο ή σε γκαράζ. Ποτέ μην εκθέτετε το προϊόν σε λιμνάζοντα νερά! Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος απώλειας ζωής λόγω ηλεκτροπληξίας!
- Μην συνδέετε ποτέ την τηλεχειριζόμενη πρίζα σε καλώδιο επέκτασης ή προσαρμογέα, αλλά μόνο απευθείας στην πρίζα, διαφορετικά αυτό μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση.
- Ο χρονοδιακόπτης πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μόνιμα εγκατεστημένες πρίζες τσίχου.
- Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν εκτός των ορίων απόδοσής του που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία.

- Πριν από τον καθαρισμό, αποσυνδέετε τη συσκευή από το δίκτυο.
- Μη χρησιμοποιείτε με αυτό το προϊόν συσκευές με μοτέρ ή συσκευές που θέτουν σε κίνηση κάποιο περιστρεφόμενο εξάρτημα ή εργαλείο. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

### 3. Σύνδεση και θέση σε λειτουργία

#### Υπόδειξη



Για επέκταση σει τηλεχειριζόμενων πριζών Hama. Δεν μπορούμε να εγγυηθούμε λειτουργία με τηλεχειριστήρια από άλλους κατασκευαστές.

Συνδέστε την τηλεχειριζόμενη πρίζα σε εξωτερική πρίζα με επαφή γείωσης.

Για να δοκιμάσετε τη λειτουργία και για μη αυτόματο χειρισμό χωρίς το τηλεχειριστήριο, χρησιμοποιήστε το κουμπί "On/Off". Όταν χρησιμοποιείτε το κουμπί, το λαμπάκι LED πρέπει να ανάψει στην τηλεχειριζόμενη πρίζα και να σβήσει ξανά, όταν πατήσετε εκ νέου το κουμπί.

Στη συνέχεια, συνδέστε το βύσμα δικτύου (IP 44) της ηλεκτρικής συσκευής που πρόκειται να ενεργοποιηθεί στην προστατευτική υποδοχή επαφής του χρονοδιακόπτη.

Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικούς ή προστατευόμενους εξωτερικούς χώρους (π.χ. κάτω από ένα υπόστεγο, σε γκαράζ ή κάτι παρόμοιο).

### 4. Λειτουργία εκμάθησης της τηλεχειριζόμενης πρίζας

Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί "LEARN" για περ. 3 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήνει το λαμπάκι LED. Επιλέξτε τώρα το επιθυμητό κανάλι στο τηλεχειριστήριο (δεν περιλαμβάνεται) πατώντας το αντίστοιχο κουμπί "ON". Το λαμπάκι LED της τηλεχειριζόμενης πρίζας σταματά να αναβοσβήνει μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία εκμάθησης.

Εάν η διαδικασία εκμάθησης αποτύχει, η τηλεχειριζόμενη πρίζα διακόπτει τη λειτουργία εκμάθησης μετά από 15 δευτερόλεπτα. Σε αυτήν την περίπτωση, επαναλάβετε τη διαδικασία. Υπάρχει δυνατότητα πολλαπλής διαμόρφωσης (πολλές τηλεχειριζόμενες πρίζες αντιδρούν στο ίδιο κανάλι του τηλεχειριστηρίου). Εάν θέλετε να διαγράψετε ένα προγραμματισμένο



κανάλι, πατήστε πρώτα το κουμπί "LEARN" μέχρι να αναβοσβήνει το λαμπάκι LED. Πατώντας το σχετικό κουμπί "OFF" στο τηλεχειριστήριο, ξεκινάτε τον προγραμματισμό ξανά.

## 5. Αντιμετώπιση προβλημάτων

### 5.1 Το τηλεχειριστήριο δεν εμφανίζει καμία λειτουργία

Ελέγξτε αν η μπαταρία είναι τοποθετημένη με τη σωστή πολικότητα. Για να το κάνετε, μπορείτε να ελέγξετε την επιγραφή στην μπαταρία και την ένδειξη των πόλων στην υποδοχή της μπαταρίας. Εάν το ενδεικτικό λαμπάκι LED στο τηλεχειριστήριο δεν ανάβει όταν πατάτε το κουμπί, παρότι η μπαταρία έχει τοποθετηθεί σωστά, τότε κατά πάσα πιθανότητα το τηλεχειριστήριο έχει τεχνικό ελάττωμα. Σε αυτήν την περίπτωση, θα πρέπει να απευθυνθείτε στην τεχνική ομάδα υποστήριξης πελατών μας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

### 5.2 Η τηλεχειριζόμενη πρίζα δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται παρά το γεγονός ότι το τηλεχειριστήριο λειτουργεί

Επαναλάβετε τα βήματα της ενότητας "Λειτουργία εκμάθησης της τηλεχειριζόμενης πρίζας" και, αν χρειαστεί, απευθυνθείτε στην τεχνική υποστήριξη της Hama ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

## 6. Συντήρηση και φροντίδα

Καθαρίστε το προϊόν με ένα ελαφρώς υγρό πανί που δεν αφήνει χνούδια. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά.

## 7. Αποποίηση ευθύνης

Η Hama GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη ή εγγύηση για ζημιές οι οποίες προκλήθηκαν από εσφαλμένη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από εσφαλμένη χρήση του προϊόντος ή από μη τήρηση του εγχειριδίου οδηγιών ή/και των προειδοποιήσεων ασφαλείας.

## 8. Σέρβις και υποστήριξη

Εάν έχετε ερωτήσεις για το προϊόν, μπορείτε να απευθυνθείτε στην εξυπηρέτηση πελατών της Hama. Τηλεφωνική γραμμή: +49 9091 502-0 (Γερμανικά/Αγγλικά)  
Περισσότερες πληροφορίες για την υποστήριξη θα βρείτε εδώ:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση εισόδου	250 V~/50 Hz/16 A
Τάση εξόδου	250 V~/50 Hz/16 A
Μέγιστη ισχύς	16 (2) A, 3680 W, δηλαδή με ωμικό φορτίο μέγ. 16 A/ με επαγωγικό φορτίο μέγ. 2 A
Συχνότητα λήψης	433,92 MHz
Διάρκεια ενεργοποίησης πομπού	< 10%
Κατηγορία δέκτη	Κατηγορία 3

## 10. Δήλωση συμμόρφωσης

**CE** Με την παρούσα ο/η Hama GmbH & Co KG, δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός [00223582] πληροί την οδηγία 2014/53/EU. Το ολοκληρωμένο κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ είναι διαθέσιμο στις εξής ηλεκτρονικές ιστοσελίδες:  
[www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.

Bir Hama ürününü tercih ettiğiniz için çok teşekkür ederiz!

Biraz zaman ayırıp aşağıdaki talimat ve açıklamaları tamamen okuyun. Gerektiğinde tekrar başvurmak için bu kullanım kılavuzunu daha sonra güvenli bir yerde muhafaza edin. Cihazı devretmeniz durumunda bu kullanım kılavuzunu da ürünün yeni sahibine teslim edin.

### 1. Paket içeriği

- Kablosuz priz 433 MHz
- bu kullanım kılavuzu

### 2. Güvenlik açıklamaları

- Arka arkaya takmayın
- Kapalı çalıştırmayın
- Sadece fiş çekildiğinde gerilimsizdir
- Sadece kapalı emniyet kapakları ile işleme alın veya çalıştırın
- Gövdede gözle görülür hasarlar varsa kablosuz prizi kullanmayın.
- Onarım çalışmaları sadece eğitimli personel veya yerel uzman satıcılar tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Kablosuz priz, IP 44 yönetmeliğine uygundur, bu da kablosuz prizin su sıçramasına karşı dayanıklı olduğu ve bu nedenle dış mekan kullanımı için uygun olduğu anlamına gelir. Ürüne doğrudan su jetleri (örn. bahçe hortumu veya diğer sulama sistemlerinden) hedeflenmemelidir! Ürünü içeride veya saçak altı veya garaj gibi korumalı bir açık alanda çalıştırın. Ürünü asla yağışa maruz bırakmayın! Aksi takdirde hayatı tehlike arz eden elektrik çarpması riski vardır!
- Kablosuz prizi asla uzatma kablosuna veya bir adaptöre bağlamayın, doğrudan prize takın, aksi takdirde aşırı ısınmaya neden olabilir.
- Zamanlayıcının yalnızca kalıcı olarak monte edilmiş duvar prizlerinde kullanılması.
- Ürünü, teknik verilerde belirtilen performans sınırlarının dışında çalıştırmayın.

- Cihazı temizlik öncesinde şebekeden ayırın
- Bu ürünle motorla çalışan cihazları veya dönen bir parçayı veya aleti çalıştıran cihazları açıp kapatmak için kullanmayın. Yaralanma tehlikesi mevcuttur.

### 3. Bağlantı ve işleme alma

#### Açıklama



Hama kablosuz priz setinin genişletilmesi içindir. Diğer üreticilerin uzaktan kumandaları ile fonksiyon garanti edilemez.

Lütfen kablosuz prizi açık alanlar için koruyucu kontaklı bir prize takın.

Fonksiyonunu test etmek ve uzaktan kumanda olmadan manuel kullanım için lütfen "On/Off" düğmesine basın. Düğmeye basıldığında telsiz prizdeki LED yanmalı ve düğmeye tekrar basıldığında tekrar sönmelidir.

Ardından çalıştırılacak elektrikli cihazın fişini (IP44) zamanlayıcının koruyucu kontaklı prizine takın. Ürün sadece iç mekanlarda veya korumalı bir dış mekanda kullanılabilir (örn. bir çatı çıkıntısının altında, bir garajda veya benzeri bir yerde).

### 4. Telsiz prizin öğrenme özelliği

LED yanıp sönene kadar "LEARN" tuşuna basıp, yaklaşık 3 saniye basılı tutun, şimdi uzaktan kumandanın (teslimat kapsamına dahil değildir) ilgili "ON" tuşuna basarak istediğiniz kanalı seçin. Telsiz prizin LED'i başarılı bir şekilde okutulduktan sonra yanıp sönmeyi durdurur.

Okutma başarısız olursa, telsiz prizi 15 saniye sonra okutma modundan ayrılır. Bu durumda işlemi tekrarlayın. Çoklu atama (birden fazla telsiz prizi uzaktan kumandanın aynı kanalına yanıt verir) mümkündür. Programlanmış bir kanalı tekrar silmek istediğinizde, önce LED yanıp sönene kadar "LEARN" düğmesine basın. Uzaktan kumandadaki ilgili "OFF" düğmesine basarak, programlamayı tekrar iptal edebilirsiniz.

## 5. Sorun giderme

### 5.1 Uzaktan kumanda hiçbir fonksiyon göstermiyor

Lütfen, pilin doğru şekilde yerleştirilip yerleştirilmediğini kontrol edin. Bunu pilin üzerindeki yazıdan ve pil bölmesindeki kutup bilgilerine göre kontrol edebilirsiniz.

Bir düğmeye basıldığında, doğru yerleştirilmiş pile rağmen, uzaktan kumandanın kontrol LED'i yanmazsa, büyük olasılıkla uzaktan kumandadaki teknik bir kusurdan dolayıdır. Bu durumda, lütfen teknik müşteri temsilcimizle veya ürünü satın aldığınızı satıcıyla iletişime geçin.

### 5.2 Uzaktan kumanda çalışmasına rağmen telsiz priz açılıp kapanmıyor

Lütfen "telsiz priz in öğrenme özelliği" bölümündeki adımları tekrarlayın, gerekirse, lütfen Hama şirketinin teknik desteğine veya bu ürünü satın aldığınız satıcınıza başvurun.

## 6. Bakım ve koruma

Bu ürünü sadece tüy bırakmayan, hafif nemli bir bezle temizleyin ve sert temizlik maddeleri kullanmayın.

## 7. Sorumluluktan muafiyet

Hama GmbH & Co. KG, ürünün yanlış kurulumu, montajı ve yanlış kullanımı ya da kullanım kılavuzunun ve/veya güvenlik talimatlarının dikkate alınmaması sonucu kaynaklanan hasarlar için hiçbir sorumluluk veya garanti sağlamayı kabul etmez.

## 8. Servis ve destek

Ürünle ilgili sorularınızda lütfen Hama ürün danışmanlığı ile iletişime geçmekten çekinmeyin. Destek hattı: +49 9091 502-0 (Almanca / İngilizce) Daha fazla destek bilgisini burada bulabilirsiniz: [www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Teknik veriler

Giriş gerilimi	250 V~/50 Hz/16 A
Çıkış gerilimi	250 V~/50 Hz/16 A
Maksimum bağlantı gücü	16 (2) A, 3680W; yani direnç yükünde maks. 16A/ endüktif yükte maks. 2 A
Alım frekansı	433,92 MHz
Aktarıcı Çalıştırma süresi	< %10
Alıcı kategorisi	Class 3

## 10. Uygunluk beyanı

**CE** İşbu belge ile Hama GmbH & Co KG kablosuz sistem tipin [00223582] 2014/53/ AB sayılı yönetmeliğe uygun olduğunu beyan eder. AB Uygunluk Beyanının tam metni aşağıdaki internet adresinde incelenebilir: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> İndirmeler.

Suurkiitos, että valitsit Hama-tuotteen. Varaa aikaa ja lue seuraavat ohjeet ensin kokonaan läpi. Säilytä sen jälkeen tämä käyttöohje varmassa paikassa, jotta voit tarvittaessa tarkistaa siitä eri asioita. Jos luovut laitteesta, anna tämä käyttöohje sen mukana uudelle omistajalle.

### 1. Pakkauksen sisältö

- kauko-ohjattava pistorasia 433 MHz
- tämä käyttöohje

### 2. Turvallisuusohjeet

- Ei saa kytkeä sarjaan
- Ei saa käyttää peitettynä
- Jännitteetön vain kun pistoke on irrotettu
- Käyttöönotto ja käyttö vain suljetuilla turvasuojilla
- Älä käytä kauko-ohjattavia pistorasioita, mikäli kotelossa on näkyviä vaurioita.
- Jätä korjausten tekeminen vain koulutettujen henkilöiden tai paikallisen ammattiliikkeen tehtäväksi.
- Kauko-ohjattava pistorasia on IP44-luokan mukainen, mikä tarkoittaa, että se on roiskevesisuojattu ja soveltuu siten ulkokäyttöön. Tuotteeseen ei saa suunnata suoraa suihkuvettä (esim. puutarhaletkusta tai muista kastelujärjestelmistä)! Käytä tuotetta joko sisätiloissa tai suojatussa ulkotilassa, esim. räystäään alla tai autotallissa. Älä koskaan altista tuotetta sateelle! Muuten on olemassa hengenvaarallisen sähköiskun vaara!
- Älä koskaan liitä kauko-ohjattavaa pistorasiaa jatkojohtoon tai sovittimeen, vaan aina vain suoraan pistorasiaan. Muutoin se voi ylikuumentua.
- Käytä ajastinta vain kiinteästi asennetuissa seinäpistorasioissa.
- Älä käytä tuotetta sen teknisissä tiedoissa ilmoitettujen suorituskykyrajojen ulkopuolella.
- Irrota laite verkosta ennen puhdistusta
- Älä käytä tämän tuotteen avulla moottorikäyttöisiä laitteita tai laitteita, jotka käynnistävät pyörivän laitteen osan tai työkalun. On olemassa loukkaantumisaara.

### 3. Liittäminen ja käyttöönotto

#### Huomautus



Haman kauko-ohjattavien pistorasiasarjojen laajentamiseen. Toimimista muiden valmistajien kauko-ohjausta käyttäen ei voida taata.

Liitä kauko-ohjattava pistorasia ulkotiloihin tarkoitettuun maadoitettuun pistorasiaan.

Testaa toimintoa tai käytä pistorasioita ilman kauko-ohjainta painamalla "On/Off"-painiketta. Kauko-ohjattavan pistorasian LED-valon pitäisi syttyä painiketta painettaessa ja sammua, kun painiketta painetaan uudelleen.

Liitä tämän jälkeen liitettävän sähkölaitteen verkkopistoke (IP44) ajastimen maadoitettuun pistorasiaan. Tuotetta saa käyttää vain sisätiloissa tai suojatuissa ulkotiloissa (esim. räystäään alla, autotallissa tai vastaavassa).

#### 4. Kauko-ohjattavan pistorasian opetustoiminto

Paina ja pidä LEARN-painiketta noin kolmen sekunnin ajan, kunnes LED vilkkuu. Valitse sitten haluamasi kanava kauko-ohjaimesta (ei sisälly toimitukseen) painamalla vastaavaa ON-painiketta. Kauko-ohjattavan pistorasian LED lopettaa vilkkumisen kun sen opetus on onnistunut.

Mikäli opetus epäonnistuu poistuu kauko-ohjattava pistorasia opetustilasta 15 sekunnin kuluttua. Tässä tapauksessa toista menettely. Voit tehdä moninkertaisia varauksia (useat kauko-ohjattavat pistorasiat reagoivat kauko-ohjaimen samalla kanavalla).

Mikäli haluat poistaa ohjelmoidun kanavan, paina ensin "LEARN"-painiketta, kunnes LED vilkkuu.

Poista ohjelmointi painamalla kanavaa vastaavaa kauko-ohjaimen "OFF"-painiketta.

## 5. Ongelmien poistaminen

### 5.1 Kauko-ohjain ei toimi

Tarkasta sijaitsevatko paristot tuotteessa oikeana-paisesti. Voit tarkastaa paristojen oikeanapaisuuden vertaamalla paristoja niissä ja paristokotelossa oleviin merkintöihin.

Mikäli kauko-ohjaimen LED-merkkivalo ei syty painiketta painettaessa, vaikka paristot sijaitsevat paristokotelossa oikein, on kyse todennäköisesti kauko-ohjaimen teknisestä viasta. Tässä tapauksessa ota yhteyttä tekniseen asiakaspalveluumme tai kauppaan, josta olet tämän tuotteen ostanut.

### 5.2 Kauko-ohjattavaa pistorasiaa ei voi kytkeä päälle tai pois päältä, vaikka kauko-ohjain toimii

Toista vaiheet, katso "Kauko-ohjattavan pistorasian opetustoiminto". Tarvittaessa ota yhteyttä Haman tekniseen tukeen tai kauppaan, josta olet tämän tuotteen ostanut.

## 6. Huolto ja hoito

Puhdista tuote vain nukkaamattomalla, kevyesti kostutetulla liinalla. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita.

## 7. Vastuuvapauslauseke

Hama GmbH & Co KG ei vastaa millään tavalla vahingoista, jotka johtuvat epäasianmukaisesta asennuksesta ja tuotteen käytöstä tai käyttöohjeen ja/tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä.

## 8. Huolto ja tuki

Tuotetta koskevilla kysymyksissä pyydämme kääntymään Haman tuoteneuvonnan puoleen.

Asiakaspalvelunumero: +49 9091 502-0 (saksa/englanti)

Lisätietoja tuesta löytyy osoitteesta:  
[www.hama.com](http://www.hama.com)

## 9. Tekniset tiedot

Tulojännite	250 V~ / 50 Hz / 16 A
Lähtöjännite	250 V~ / 50 Hz / 16 A
Suurin liitäntäteho	16 (2) A, 3 680 W; so. kun vastuskuormitus enint. 16 A / kun induktiivinen kuormitus maks. 2 A
Vastaanottotaajuus	433,92 MHz
Lähetin Kytchentäaika	< 10 %
Vastaanotinluokitus	Luokka 3

## 10. Vaatimustenmukaisuusvakuutus



Hama GmbH & Co KG vakuuttaa, että radiolaitetyyppi [00223582] on direktiivin 2014/53/EU mukainen. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: [www.hama.com](http://www.hama.com) -> 00223582 -> Downloads.



# ***hama***

**Hama GmbH & Co KG**  
86652 Monheim / Germany

## **Service & Support**

 [www.hama.com](http://www.hama.com)

 +49 9091 502-0

**D**

**GB**



Raccolta Carta

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.